

Your Hispanic Weekly

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

MEXICANTOWN BAKERY

- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan

MexicanTown Bakery
 4300 W. Vernor Hwy,
 Detroit - 313 554 9801
 800 N. Perry St.
 Pontiac - 248 451 1111
www.mexicantownbakery.com



Adelante, Inc. partners with National Council of La Raza on Youth Leadership Initiative.
 See story by Josh Flores on page 5.

7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209

313 554 1780
 (Put Your Money Somewhere!)



Show Internacional del Automóvil en Norte América 2011 (NAIAS), página 4
 North American International Auto Show 2011 (NAIAS), page 4

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

Maumee
 881 W. DUSSEL
 (Old Ground Round)
 419-887-8700

West-Toledo
 Sylvania & Douglas
 Mon-Sat 6 AM every night
 419-472-0700

Ann Arbor, MI
 West Woodward
 734-327-6900

Oregon
 2072 Woodville Rd.
 419-693-8695

TRY OUR MARGARITAS!

4th year in row—
 Toledo's
 Best Mexican Restaurant!
 Best Margaritas!
 —As judged by readers of
 South City Pulse

Visit one of our four convenient Locations Today!



Los Premios Milestone de YWCA, página 6.



In the photo, Nanette Nieto and Claudia Annoni of La Prensa with Shen Yun Performing Arts Artists, page 4.

DENTRO:

- Shen Yun Performing Arts 4
- Plymouth Ice Festival 4
- LSU hosts annual scholarship baile 5
- Latino Youth Leadership initiative . 5
- Horoscopes 6
- Obituaries 12
- Classifieds 12-15

GREAT FOOD & LIVE ENTERTAINMENT

It's Cold Outside.
 Warm Up with Comedy at
Latino Commedy Night
 with **Alex Ortiz** on
 Sunday, January 30.
 Show starts at 7:00 pm. Doors open at 6:00 pm.
 Reservations are a must!
 (419) 931-3474 or (419) 870-6565

FAT FISH & BLUE
 Restaurant
 Perrysburg, OH
 in Lewis Commons (419) 931-3474

Come experience NW Ohio's
 Premier Entertainment Venue!

Happy Hour Spectacular
1/2 OFF Appetizers
 & Daily Drink Specials - Bar Only
 Sunday - Thursday



La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

LORAIN SALES: 440-320-8221

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

January/enero 28, 2011 Spanglish Weekly/Semana 16 Páginas Vol. 48, No. 21

ZYDECO EXPERIENCE AT LCCC'S STOCKERARTS CENTER, P. 8



At the City Club: Addressing redistricting due to 2010 Census

See article by Arooj Ashraf on page 7.



NE Ohio businesses focusing on Latin America enterprise.

See article by Arooj Ashraf on page 7.

Terrance Simien and the Zydeco Experience to perform

at 7 p.m., Friday, February 11, 2011 at Lorain County Community College's Stocker Arts Center. The show is part of the Family Series and is appropriate for audiences of all ages.

Simien uses his roots as an eighth-generation Louisiana Creole to create a wild ride of Zydeco music with inspirations from around the world. Zydeco is a form of American folk music that evolved in Southwest Louisiana during the early 19th century.

See the article on page 8.



DENTRO:

- Frozentoesen fun at the Toledo Zoo 4
- LSU hosts annual scholarship baile 5
- Latino Youth Leadership initiative . 5
- UT install electric car charging stations 5
- Horoscopes 6
- YWCA Milestones, El Premio Milestone .. 6
- NE Ohio businesses focusing on Latin America enterprise 7
- City Club: Addressing redistricting due to 2010 Census 7
- Terrance Simien and the Zydeco Experience 8
- Mark Twain remains censored, and uncensored 10
- Obituaries 12
- Classifieds 12-15

I.E. Jewelry & Watch Repairs

6420 Detroit Ave. NE corner W. 65th
Cleveland, OH 44102
Phone: (216) 939-0100
email: iejewelgifts@att.net
11:00 a.m. to 5:30 M.-TH.; *til 4:00 PM Fri.-Sat.

El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town
Established in 1998

Open 11 am-7 pm
Cada Día!



El Kefón
1836 Broadway
Lorain, OH 44052
440.246.6396



JANET GARCIA AGENCY

Se Habla Español

15705 Lorain Ave.
Cleveland, OHIO 44111

Office: 216-941-4400
Fax: 216-941-4641
Mobile: 216-509-8844



JANET GARCIA

E-Mail: jgarcia3@amfam.com

www.amfam.com

Access Anytime:
1-800-MYAMFAM
(800) 692-6326

COMING 2011 La Prensa Quarterly Magazine

Spring, Summer, Fall & Winter

Call for Details!

Rubén Torres	440-320-8221
Nanette Nieto	419-242-7744
Melinda Sánchez	313-729-4435
Adrianne	614-571-2051
María Molina	419-241-8284

www.americanadvantage.com
INDEPENDENT INSURANCE AGENCY
Nelda Lopez LIC# 44012
AGENCY MANAGER
253 Miller Road, Suite 8
Avon Lake, OH 44012
phone: 440.933.3062
fax: 440.933.3068

ABOGADO

Incapacidad/Disability/SSI
Casos de Worker's Compensation
Accidentes de Tránsito- Auto/Moto
Negligencia Médica
• Parálisis Cerebral
• Lesiones causadas en el Nacimiento
• Muerte por Negligencia
• Reemplazo de cadera DePuy



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

EEUU: Jurado escucha relato de ingreso furtivo de Posada en 2005

Por WILL WEISSERT

EL PASO, el 20 de enero del 2011 (AP): El jurado en un juicio federal por perjurio escuchó el jueves grabaciones de un ex agente cubano de la CIA en las que relata cómo entró ilegalmente a Estados Unidos en marzo de 2005.

Luis Posada Carriles dijo también que Fidel Castro diseminó mentiras sobre su viaje para crearle problemas con las autoridades estadounidenses.

En las grabaciones de una audiencia de inmigración, Posada Carriles declara que pagó 6.000 dólares a un contrabandista de indocumentados para que lo llevara de Honduras a Houston, donde tomó un autobús a Miami.

En la grabación dice que pasó la aduana en la frontera entre México y Texas en una camioneta azul, pero que no mostró un documento de identidad y que el conductor del vehículo fue el único que habló.

El cubano de 82 años enfrenta 11 cargos de perjurio, obstrucción de la justicia y fraude de inmigración por mentir en audiencias de naturalización en El Paso. Los fiscales sostienen que Posada en realidad fue a Isla Mujeres, México y de ahí en bote a Miami.

A una pregunta sobre su presencia en Isla Mujeres, Posada Carriles respondió que Fidel "Castro lo dice todos los días", insinuando que el líder cubano difundía información falsa.

"Metrajó un coyote, una persona que hace eso", dice Posada Carriles en la grabación, refiriéndose al contrabandista de personas, a quien él identificó como un hondureño con bigote llamado Roberto López.

Posada Carriles dijo que la camioneta con matrícula estadounidense en la que él iba pasó por la aduana estadounidense en un cruce de la frontera México-Texas, pero que él nunca se bajó del vehículo ni mostró

identificación y que el contrabandista fue el único que habló.

Poco conocido en Estados Unidos, Posada Carriles es un enemigo público número 1 en su natal Cuba, apareciendo incluso en vallas que le comparan con Hitler. La historia de Posada Carriles ha cambiado desde su testimonio del 2006: Sus abogados defensores ahora dicen que él sí fue a Isla Mujeres, pero solamente para recoger dinero a fin de pagarle al contrabandista antes de dirigirse a Guatemala e ingresar a estados Unidos por tierra.

Cuba y Venezuela acusan a Posada Carriles por los atentados en La Habana y por un complot para derribar un avión cubano, en el que murieron 73 personas en 1976. Estados Unidos no lo ha acusado por esto y un juez migratorio dijo que Posada no puede ser deportado a esos países pues se teme que sea torturado ahí.

Jury hears Posada recount sneaking into US in '05

By WILL WEISSERT, Associated Press

EL PASO, Jan. 21, 2011 (AP): A West Texas jury heard an elderly ex-CIA operative's account of how he sneaked into the U.S. in 2005 and how, when pressed about inconsistencies, blamed his nemesis, Fidel Castro.

Luis Posada Carriles faces 11 counts of perjury, obstruction and immigration fraud for lying during citizenship hearings in El Paso. Prosecutors say the 82-year-old native of Cuba made false statements about reaching the U.S. and also did not acknowledge planning a series of hotel bombings in Havana in 1997 that killed an Italian tourist and wounded about a dozen others.

They played tapes of Posada testifying at an immigration hearing in 2006 that he paid a smuggler to drive him from Honduras to Texas. U.S. attorneys say he actually boarded a shrimp boat converted into a yacht and sailed to Miami from Isla Mujeres, Mexico.

Posada lawyer Arturo Hernandez countered that the government had no intention of naturalizing Posada given his decades as a cold warrior and asked him questions merely to build a criminal case.

Susana Bolanos, was one of the immigration officials who questioned Posada during the 2006 hearing. She will retake the witness stand Friday.

On tapes from that hearing, Posada said he rode in a pickup truck through U.S. Customs at the Mexico-Texas border, but that he never had to produce an ID.

Asked about newspaper reports that said he had been in Isla Mujeres, Posada responded that "Castro says that every day," implying that Cuba's then-leader had been spreading misinformation about his trip to get him in trouble with U.S. authorities. Posada is public enemy No. 1 in Cuba.

Posada first submitted to U.S. immigration hearings in 2005, initially seeking political asylum. He later withdrew that request and instead asked for citizenship in 2006, prompting another round of immigration interviews.

Hernandez said those sessions were rife with questions designed to get Posada to lie.

"Do you find it a horrible coincidence that all of the counts Mr. Posada is charged with in this case end up being the same as questions you discussed?" he asked Bolanos. "It wasn't about eligibility; it was to get (Posada)

to answer under oath so that he could later be indicted."

Bolanos responded that part of her job was to establish if an applicant for citizenship has good moral character. Posada was ultimately denied because of his past.

When asked on tape why he wanted to become an American, Posada said, "the United States is my second homeland," adding "I want to die here or I want to die in Cuba."

Posada participated in the Bay of Pigs invasion, though he was not one of the fighters who made it to Cuban soil. In the 1980s, he helped support U.S.-backed "contra" rebels in Nicaragua. Posada also was arrested in Panama amid a plot to kill Castro during a visit there in 2000. He went to prison, but eventually received a presidential pardon _ then turned up in the U.S.

Cuba and Venezuela accuse Posada not only of the 1997 Cuban hotel bombings, but also of organizing an explosion aboard a Cuban airliner in 1976 that killed 73 people. A U.S. immigration judge has previously ruled he can't be deported to either country because of fears of torture.

DELIA RAMOS SALAZAR
Happy 35th Bday
January 24th

ELVIRA FERNÁNDEZ
Happy 65th Bday
January 25th

DIANA FLORES MILLS
Happy 54th Bday
January 26

LIVE ON STAGE!

Rediscover The Valentine

DRUMLINE LIVE

Wednesday,
February 9, 2011, 7:30 p.m.
Stranahan Theater
For tickets
call 419-381-8851



V

TANGO BUENOS AIRES

Tuesday,
February 15, 2011, 8 p.m.
Experience the passion!



Call 419-242-2787 or www.valentinetheatre.com to reserve today.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

**¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera**

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

Republican leaders: Anti-immigration stance hurts GOP

By LAURA WIDES-MUÑOZ

CORAL GABLES, Jan. 14, 2011 (AP): Republican speakers at a conference on reaching Latino voters urged the party to tone down its rhetoric on immigration and to take up comprehensive reform in Congress, warning that the party could lose ground with the country's increasingly diverse citizenry if it doesn't.

"(Hispanics) will be the swing voters as they are today in the swing states. If you want to elect a center-right president of the United States, it seems to me you should be concerned about places like New Mexico, Arizona, Nevada, Florida, Texas, places where but for the Hispanic vote, elections are won and lost," said former Florida Gov. Jeb Bush, who co-chaired the conference organized by the new Hispanic Leadership Network.

But those gathered at the South Florida conference seemed split over whether the Republican Party's lack of Hispanic support is simply because of the party's tone, or if there's a more substantive problem with the party's policies.

"If you think it's about tone, you have missed the point," independent columnist Rubén Navarette told the audience of more than 300 at the Biltmore Hotel in the Miami suburb of Coral Gables. Other speakers blamed a liberal bias in the media and a few extreme voices in the party.

Lincoln Diaz-Balart, the Florida Republican who retired from Congress this year and has long championed im-

migration reform, suggested Republicans need to work their tone and message.

"The decibels have to be lower," he said. "It doesn't matter how good are policy positions are, if we are perceived as being anti-immigrant, we cannot be the majority party."

Diaz-Balart also urged congressional leaders to quickly take up a comprehensive immigration bill that a bipartisan group of legislators has quietly worked on for months. Diaz-Balart promised the new proposal would address previous concerns about people in the country illegally earning residency before those who follow the rules.

"It solves many impossible-to-solve issues," he said, "including making sure people waiting legally get preference."

The daylong conference is the latest of several new Republican efforts to reach out to Latinos, who have voted overwhelmingly for Democrats in recent presidential elections. Former House Speaker Newt Gingrich, a possible 2012 presidential candidate, announced a similar effort in Washington, D.C., last month with his *Americanos* group. The conservative Heritage Foundation also now has a Spanish website, *Libertad.org*. Meanwhile, Alfonso Aguilar, former President George W. Bush's first citizenship and immigration czar, runs the Latino Partnership for Conservative Principles.

The *Hispanic Leadership*

Network is backed by former Minnesota Sen. Norm Coleman, whose American Action Network funneled more than \$30 million in campaign funds to Republicans in about 30 congressional races last year.

Bush did not speak on immigration Friday, though he has repeatedly supported comprehensive reform. He focused on the need for Republican officials to reach out to Latinos in other ways, such as improving public education and appointing more Latinos to state offices and judgeships "even when nobody is watching."

Conference co-chairman and former U.S. Commerce Secretary Carlos Gutiérrez urged support for expanding free trade agreements with countries like Colombia and Panama, which he said is in line with the views of most Latino voters. He described those in the party who oppose the expansion as "extremes."

Although a moderator sought to steer the discussion away from the controversial issue of how to deal with undocumented immigrants in the U.S., several conference panelists repeatedly returned to it.

"We can't ignore that there are about 12 million undocumented immigrants in the nation, and we have to address that," said Aguirre, an ambassador to Spain under President George W. Bush.

Aguirre said doing so will take pressure off the nation's borders and allow law enforcement to focus on serious threats like drug traffickers.

"We need to be more proac-

tive in being proud to be pro-immigration reform. There's no need to shy away from that," he said.

But U.S. Sen. John Cornyn of Texas addressed the issue of what to do with those in the country illegally in only one line of his 1,600 word speech on U.S. border security.

"We must find a credible and compassionate solution to the 12 million illegal immigrants who are living in this country," said the senator, who has repeatedly voted against comprehensive immigration bills that have reached the Senate floor. Cornyn was the only U.S. senator to speak at the conference.

Former Minnesota Gov. Tim Pawlenty, considered a potential 2012 Republican presidential candidate, said during a break he supports tackling border security first, but believes the country should address the status of those in the country without documentation *within the next 10 years*.

Tyson Foods acuerda con ICE no contratar indocumentados

WASHINGTON, DC, el 20 de enero del 2011 (AP): Tyson Foods, Inc., la mayor fabricante de alimentos del mundo, firmó el jueves un acuerdo con la Oficina de Inmigración y Aduanas (ICE por sus siglas en inglés) en el que se compromete a contratar únicamente a personas autorizadas legalmente a trabajar en Estados Unidos.

Tyson Foods, que emplea a casi 100.000 personas en diferentes ciudades de Estados Unidos, es la primera compañía del sector alimenticio que participa en un programa ofrecido por ICE para ayudar a empresas a detectar documentos fraudulentos de identidad que puedan presentar empleados y personas interesadas, anunció la oficina en un comunicado de prensa.

Para sumarse al programa, Tyson Foods, deberá realizar auditorías internas y externas de sus

contrataciones, participar en el sistema gubernamental de verificación de identidad llamado E-Verify y entrenar a todos sus gerentes en el área de recursos humanos.

El acuerdo fue firmado por el vicepresidente de recursos humanos de Tyson Foods, Ken Kimbro, y el director del ICE John Morton.

Un juez federal desechó en 2008 una demanda que acusaba a Tyson Foods, Inc. de contratar a inmigrantes ilegales para reducir los sueldos.

En 2003, otro juez federal absolvió a Tyson y a tres ex gerentes acusados de asociarse ilícitamente para contratar inmigrantes indocumentados de México y América Central a fin de aumentar sus ganancias. Dos ex gerentes que alcanzaron acuerdos con la fiscalía fueron sentenciados a un año de libertad condicional.

Protesta en embajada de EEUU en México contra política migratoria

MEXICO, el 20 de enero del 2011 (AP): Migrantes y activistas de derechos humanos protestaron el jueves frente a la embajada estadounidense en México, porque dijeron el presidente Barack Obama no cumplió sus promesas de reforma a las leyes de inmigración.

Decenas de migrantes y activistas se reunieron frente

a la embajada, en la céntrica avenida Paseo de la Reforma, en el segundo aniversario de la asunción de Obama, donde corearon lemas contra las redadas y las deportaciones de inmigrantes en Estados Unidos.

Entre ellos estaba la activista Elvira Arellano, deportada de Estados Unidos, quien dijo que "el presidente Barack Obama no es nuestro amigo, es un

traidor".

Los manifestantes criticaron la inacción del gobierno estadounidense en el aspecto migratorio, luego que descartó intentar la reforma a mediados del año pasado.

Las deportaciones de inmigrantes llegaron a un récord de 393.000 en el año fiscal 2010.

DIVERSITY
UNIVERSITY OF TOLEDO

This live music theatre piece for a solo actor and two guitar, piano and percussion explores African American music and poetry of the 1930s and 50s.

It features three of the great poets of the period, Langston Hughes, Countee Cullen and Claude McKay, as well as renowned pianist and vocalist Aaron Douglas.

The musical score is drawn from great composers of the Jazz Age: Duke Ellington, Billy Strayhorn and Jelly Roll Morton, and African American composers of classical music: Jeffrey Mumford and George Walker. Learn more at www.ums.edu

OF EBONY EMBERS
VIGNETTES OF THE HARLEM RENAISSANCE

Thursday, Feb. 3 • 7 p.m.
Student Union Auditorium

132nd Season **ums 10|11**

Family Performances!
Baby Loves Salsa

Sun, Jan 30 | 1 PM & 4 PM
LYDIA MENDELSSOHN THEATRE • ANN ARBOR

Just as Dan Zanes has revolutionized kids' music, José Conde — leader of the New York-based band *Ora Fresca* — takes the Afro-Cuban form of salsa and turns it into something that kids and parents both love. His music is featured on several Putumayo recordings of kids' music, including *Picnic Playground* and *Jazz Playground*. Whatever you do, don't be misled by the band's name — kids who have outgrown their diapers are sure to enjoy this band's dizzying range of Afro-Latin styles.

THE 2011 FAMILY SERIES IS SPONSORED BY **TOYOTA**
REGISTRATION BEING \$8.50 PER PERSON

Call or click for tickets!
ums 734.764.2538 | www.ums.org

Hours: Mon-Fri: 9 AM to 5 PM Sat: 10 AM to 1 PM

North American International Auto Show 2011 was tremendous success

The North American International Auto Show (NAIAS) is one of the most prestigious auto shows in the world. Entering its 23rd year as an international event, the show took place at the Cobo Center in Detroit, Michigan from January 15th to 23rd 2011.

The show had more than 500 vehicles on display, representing the most innovative designs in the world and offering an unforgettable experience of advanced technology for the future.

The event's representatives reported more than 75,320 people attended the NAIAS on Friday January 21st 2011, breaking the attendance record set back in 1993 of 74,900.

Show Internacional del Automóvil en Norte América 2011 (NAIAS)

El Show Internacional del Automóvil en Norte

América es uno de los eventos mundiales más prestigiosos de la industria automotriz.

Entrando en 23 años de presentación, el evento se llevó a cabo del 15 hasta el 23 de Enero del 2011 en Cobo Center en Detroit, Michigan.

La muestra contó con más de 500 vehículos en exposición representando los diseños más innovadores en el mundo y ofreciendo una experiencia inolvidable de la tecnología más avanzada para el futuro de la transportación.

Los representantes del evento reportaron que el pasado viernes, 21 de Enero, el show batió record de atención con más 75,320 personas visitando el acontecimiento.

On the Internet: Auto show www.naias.com



Shen Yun Performing Arts

La compañía de música y danza clásica china, Shen Yun, hizo una presentación de cuatro días consecutivos en el teatro Detroit Opera House.

Shen Yun Performing Arts es una asociación sin fines de lucro, fundada en el 2006 y establecida en New York. Independiente del régimen comunista de China, desea revivir la verdadera tradición artística de China y ofrecer una visión del presente y pasado de su historia y su cultura.

La compañía está compuesta de bailarines galardonados, orquesta en vivo, coloridos disfraces y sofisticada escenografía digital.

Shen Yun es absolutamente imponente, real y original.

Shen Yun Performing Arts

The classical Chinese dance and music company, Shen Yun performed at the Detroit Opera House for four consecutive days.

Shen Yun Performing Arts is a non-profit, New York based company independent of China's communist regime which seeks to revive the five-millennia-old artistic tradition of China. In addition, the performance offers a unique window into China's past and present.

The company is represented by award-winning dancers, live orchestra, lavish costumes and state-of-the-art digital backdrops.

Shen Yun is absolutely stunning, real, and original.

On the Internet: Shen Yun <http://www.shenyunperforming-arts.org/>



Plymouth Ice Festival 2011

The 29th annual Plymouth Ice Festival took place in Plymouth, Michigan from January 21 to 23, 2011.

Created specifically for the love of winter, the Plymouth Ice Festival featured over 100 ice sculptures, live music and entertainment. The Plymouth Ice Festival has ranked among the top ice festivals in the United States by promoting ice sculpture as an art form.

An estimated 100,000 people attend the three-day event every year.

Festival de Hielo de Plymouth 2011
Del 21 al 23 de Enero se llevo a cabo el 29^o Festival

Annual del Hielo en Plymouth, Michigan.

Creado especialmente por pasión al invierno, el festival presentó más de 100 esculturas de hielo, música en vivo y entretenimientos. El Festival de Plymouth fue clasificado como uno de los mejores festivales de hielo de los Estados Unidos, ya que promueve la escultura en hielo como una forma de arte.

Se estima que alrededor de 100,000 personas visitan este evento cada año.

On the Internet: Ice Festival <http://www.plymouthicefestival.org/>

Frozentoesen fun at the Toledo Zoo, Jan. 29-Feb. 27

The Toledo Zoo is like a trip around the world in one great day, so the Zoo's Frozentoesen Winter Weekends are the perfect break from the winter blues! Don't miss ice-carving, Cabin Fever feeds and more.

Saturday, Jan. 29: Toledo School for the Arts Urban Jazz Collective performs @ 12:00 p.m., 1:00 p.m. & 2:00 p.m. in the Museum's Indoor Theatre.

Sunday, January 30: Toledo School for the Arts Afro Caribbean Dance & Drums performs @ 12:00 p.m., 1:00 p.m. & 2:00 p.m. in the Museum's Indoor Theatre.

Saturday, February 5: ZOOPER Bowl Saturday 11 a.m. to 4 p.m. Before the big game, come kick it at the Zoo! The Zoo is celebrating all things football with some gridiron games that are great for the whole family.

Sunday, February 6: Glass City Steel Band 12 p.m., 1 p.m. and 2 p.m. The Toledo School for the Arts' Glass City Steel brings a blast of the Caribbean just when you need it most! Performances take place in the

Indoor Theatre, located in the Museum of Science.

Saturday, February 12: Vanimal-time's Day 10 a.m. to 3:30 p.m. The Zoo loves animals, and animals love treats! Come share the love as some of your favorite Zoo animals dig into Valentines filled with their favorite treats. A complete schedule of Vanimal-time's day activities can be found at www.toledozoo.org/valentine.

Sunday, February 13: Toledo Ballet 1 p.m. and 2:30 p.m. The Toledo Ballet brings a touch of class to the Zoo with special performances in the Indoor Theatre, located in the Museum of Science.

Saturday-Monday, February 19-21: Lucas County Appreciation Weekend The Toledo Zoo is proud to celebrate its partnership with the people of Lucas County with free admission for all Lucas County residents all weekend long. They'll also receive coupons for discounts throughout the Zoo as well as a coupon for a free visit in March. Proof of residency is required.

Saturday & Sunday, February 19 & 20: Zap Entertainment 12 p.m., 1 p.m. and 2 p.m. Zap Entertainment will present their engaging and educational shows—don't miss *The Wonderful World of Bubbles* and *The Magic of Going Green* in the Indoor Theatre in the Museum of Science.

Saturday, February 26: Familylympics 12 p.m. to 2 p.m. Bring your family for a day of fun and games in the Museum's Great Hall. Things might get a little silly, but you're sure to have a great time.

Saturday & Sunday February 26 & 27: Magician Chris Clark 12 p.m., 1 p.m., 2 p.m. & 3 p.m. Magician Chris Clark has performed at the Zoo several times, and he always keeps the crowd entertained. Come see what he's prepared for this year's Frozentoesen celebration!

Visit the Zoo's website, www.toledozoo.org, for more information about these and other upcoming events. Frozentoesen is presented by Mercy Children's Hospital.

Hispanic/Latino Commission of Michigan to meet on Jan. 27-28

NOTICE: The Hispanic/Latino Commission of Michigan (formerly the Michigan Commission on Spanish Speaking Affairs/COSSA) will meet in a public session on Jan. 27 (9AM to 5PM) and Jan. 28 (10AM to 12PM), 2011, for an Annual Retreat and Regular Commission Meeting. The meeting will be held at the Okemos Conference Center, Ballroom, 2187 University Park Drive, Okemos, Michigan. For questions or driving directions, please call (517) 373-8339.

Richard A. Rodríguez, LMT
Melody DeMars, LMT

MULTI SPORT Massage Therapy

- Sports Massage
- Event Massage
- Swedish Massage
- Fitness Specialist

Mobile 419-708-1120
ramrs1@bex.net

Health Tips

5 Simple Steps to Better Health

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.

Brought to you by the Wood County Health Department
419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)
www.co.wood.oh.us/HealthDepartment



- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE
(313) 245-2944
- 5970 W. Warren 48210
(313) 361-6700

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

DOS HERMANOS MARKET

BAKERY

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

412 W. Michigan Ave. Ypsilanti, MI 48197
673-487-8875

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y Sombreros, Botas, y Cintos de Hombre
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

La Pasa Tortilla Factory

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO

800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of our Mexican Food Products.

• je-laprensa.com! Over 2,500 subscribers receive the digital version of La Prensa gratis. Email laprensa1@yahoo.com to subscribe •

LSU hosts annual scholarship baile, April 2

The University of Toledo's Latino Student Union (LSU) will be hosting its annual scholarship dance on April 2, 2011. LSU—formally known as MECHA—honors its scholarship students by entertaining the community with dance and song.

To conserve on expenses

in this tight economy, the students have voted to highlight local entertainment—*Tejano Sound band, Admirar and Nicolina*—that will be performing at the student auditorium, which is its traditional venue.

The current officers of LSU are: President:

Cristina Cortez, Vice President: Rebeca Aguilar, Treasurer: Nico Covarrubias, and Secretary: Nicole Avila. According to Ms. Cortez, LSU is also looking for sponsors. Contact her at: Cristina Cortez, 419.576.7673 or cristina.cortez@rockets.utoledo.edu

UT installs electric car charging stations on campus

The University of Toledo is again on the cutting edge of the latest in alternative energy trends with the installation of electric vehicle charging stations on its campuses.

A total of three intelligent plug-in electric vehicle charging devices have been installed at the University including one on the UT Scott Park Campus of Energy and Innovation and outside each of the facilities buildings on Main Campus and the Health Science Campus.

"The University of Toledo continues to be on the fore-

front of emerging alternative energy technology demonstrated by the wind turbine and solar panels at Scott Park, the research underway in our laboratories, and our partnerships with businesses in this arena," said *Chuck Lehnert*, vice president for facilities and construction. "In anticipation of members of our University community buying the Chevy Volt and future electric vehicles, we wanted to have this technology available. I'm proud to say we are on the cutting edge of doing so."

The chargers integrate

GE's smart meters with Juice Technologies' Plug Smart engine that allow for intelligent charging during low-demand, lower cost time periods. And as electric vehicles become more commonplace, these charging stations also will allow those vehicles to store energy to put back into the grid.

GE and Juice Technologies announced the intelligent plug-in electric vehicle charging devices last year and the University is among the early adopters of the technology by installing them on campus.

Wine & Cheese reception in support of UT's Women's Athletics, Feb. 16

It is time for the University of Toledo's annual Wine and Cheese reception to benefit Women's Athletics. Watch the UT's woman's basketball team take on the Western Michigan Broncos from the Joe Grogan room

above the court, while enjoying a variety of wine and cheese.

The event is scheduled for Wednesday, February 16, 2011 from 5:30pm to 7:00PM at UT's Savage Arena. Tickets are \$20 per person. This is

an adult event and you must be 21 or older to attend the reception.

For tickets or more information, contact Mica Sánchez at 559.978.5949 or email her at MCSLaPrensa@gmail.com

Adelante, Inc. partners with NCLR on Youth Leadership Initiative

By Josh Flores

For the second consecutive year, *Adelante, Inc.* has received a grant to fund a local Latino youth initiative known as *Lideres*. The *Lideres Congreso*, as the "Staying in School" event was titled, was hosted on Friday, January 21, 2011 at the *Toledo-Lucas County Public Library's* Main Branch downtown. In attendance were approximately 50 Latino students from area high schools including: *Waite, Woodward, Perrysburg, Southview, and St. Ursula.*

The *National Council of La Raza's* (NCLR) *Lideres Initiative* is a national program designed to maximize opportunities for Latino youth that will elevate their influence as leaders in the United States.

Annually NCLR awards four grants to partner agencies, such as *Adelante*, throughout the Nation. Proposals are submitted to NCLR detailing how the program would benefit the city or location seeking the grant.

It is quite an accomplishment that efforts of *Adelante, Inc.* have been bestowed a grant, especially when considering the other areas where grants were awarded are very large Latino markets, which include Washington DC, Houston, and Chicago. The grants, in large part, were the culmination of efforts by *Adelante's* former executive director *Sonia Troche*, who has since moved to the Dallas/Ft. Worth Area.

Following a welcome and opening remarks from *Adelante's* new executive director *Julia Torres-Barden*, six students who have been working a local needs assessment were introduced. The students, who attend *Waite, Southview, Woodward, and St. Ursula*, have spent the past several weeks under the guidance of *Adelante's Heather Stombaugh* creating the needs assessment. The project, which is 75 percent complete, has a focus on the issue of the Latino dropout rate.

Upon completion of the project, the six student representatives will travel to the NCLR Conference in Washington DC in March and present their findings as well as meet with members of US Congress. They also plan to

meet with local leaders to seek solutions, which address the dilemma our local youth are facing.

NCLR representative *Berenice Bonilla* then addressed the students and commended the efforts of the *Adelante* and the student representatives. In addition, Ms. *Bonilla* challenged the students in attendance to carry on the legacy of civil rights leaders, such as *Dr. Martin Luther King Jr.*, by being a force for positive change and upward mobility in their community.

The next component of the conference included small group sessions during which students discussed the issues they felt were the greatest inhibitors in achieving their academic goal of graduation. The large group then reconvened and shared the outcomes of their discussions.

Among the issues addressed were: bullying, substance abuse, lack of role models and support unemployment, gang violence, racial profiling, and teen pregnancy. Each group also shared where they could get information on these topics as well as solutions to deal with them. This was perhaps the most powerful component of the conference because it was student-driven and they spoke with passion about the issues they face in their everyday lives.

Students were then treated to a college fair which included representatives from *The University of Toledo, Bowling Green State University, Owens Community College, Stautzenberger College, and Herzog College.* During the college fair, students received raffle tickets from college reps for asking questions and obtaining literature about programs they were interested in.

Following the college fair, students heard the inspirational stories of two local Latino leaders, who shared their trials with adversity to ultimately find success. First, Toledo City Councilman *Adam Martinez* ad-



Josh Flores

dressed the students and conveyed the message that their community needs them to be successful and subsequently give back. Councilman *Martinez* also described education as a "rite of passage" that "may not be easy but is an investment in oneself."

The second speaker was *Woodward High School Principal Emilio Ramirez*. Mr. *Ramirez* is the youngest and only the second Latino principal in the 160-year history of Toledo Public Schools—*Ricardo Cervantes* (*Waite High School*) was the first.

Mr. *Ramirez* spoke of growing up in an East Toledo home where there were two books, the Bible and a dictionary, and the challenges of obtaining an education when education is not ingrained into the culture. Despite his father only making it to the third grade and mother to the sixth grade, he shared that he always pushed the importance of education.

Ramirez discussed the temptations he faced as a student at *Waite High School*, and how making the right decisions led him to the success he enjoys today. He also elaborated on the struggles of being a teenage father while attending Ohio State University and how it was his "drive" that enabled him to push forward and graduate.

Upon conclusion of the guest speakers, the program closed with raffle drawings.

The event was coordinated and organized by *Adelante, Inc.* Assistant Director *Stephanie Serdard* and *GANAS Program Coordinator Isaac Oehrman*, along with other *Adelante* staff. Student members of the Latino Student Unions at both *The University of Toledo* and *Bowling Green State University* were also on hand to assist with the facilitation of the event.

Editor's Note: *Josh Flores* is a teacher at *Waite High School* and is a frequent contributor to *La Prensa*.

On the Internet:
www.adelanteinc.org
www.nclr.org
www.toledolibrary.org

SPORTS CENTER BAR & GRILL
2114 W. ALEXIS RD. TOLEDO OH 43613
PRESENTS
LATINO MIX NIGHT!!!
EVERY THURSDAY
MUSICA CALIENTE!!!!
NO COVER!!! "DJ JAVI" NO COVER!!!
TEJANO!!! CUMBAS!!!
BACHATHA!!! SALSAS!!!
REGGAETON!!! \$2.00 MARGARITAS!!!
\$2.75 CORONAS!!!
MERENGUE
TOLEDO'S HOTTEST PLACE TO BE ON ALEXIS RD.!!!!
9PM-230AM DRESS CODE
INFO: 419-475-4386

FREE SIMPLE FEDERAL TAX RETURN. (FEDERAL FORM 1040EZ)

Come try the best tax professionals in the industry at a great price...FREE. You pay nothing when H&R Block prepares your 2010 Federal Form 1040EZ. With our expertise, you don't have to give up anything to get everything you deserve. For more information, please visit us at hrblock.com/1040EZ but hurry, the offer expires February 15, 2011. Never settle for less.™

Call or visit us now.
hrblock.com | 800-HRBLOCK

H&R BLOCK

Bilingual Tax Pros Available!

101 Main Street Toledo, OH 43605 Phone: 419 891 8481 Mon-Fri 9am to 5pm Sat/Sun 9am to 5pm	3046 Navarre Oregon, OH 43051 Phone: 419 897 7948 Mon-Fri 9am to 5pm Sat/Sun 9am to 5pm	1905 Broadway Toledo, OH 43609 Phone: 419 243 4921 Mon-Fri 9am to 5pm Sat/Sun 9am to 5pm
--	---	--

HOROSCOPE

ARIES: MARCH 21 - APRIL 20

Don't let people get to you. Between gossip that has nothing to do with the truth and the fact that they have no life, you can comfort yourself with the thought that you give them something to talk about.

TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

Don't hang around trying to raise the dead. Some things have to be left to the past. If you keep re-living it your future will hold more of the same. Aside from that, your soul is dying to reinvent itself.

GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

You don't have to go along with this. Don't lie to yourself and don't expect too much from a situation that is bound for nowhere. You already sense that it won't pan out. Let someone else play the fool here.

CANCER: JUNE 21 - JULY 20

If doing what's expedient is the name of the game, consider it a stepping stone to whatever's next. Sometimes the end justifies the means and in this situation that means doing whatever it takes to stay afloat.

LEO: JULY 21 - AUGUST 20

Whoever came along for the ride has their own reasons for being here. If you think you need to make room for whatever it is that impels them to want to follow you everywhere, make sure their company is worth keeping.

VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

You're at a point where so much has been redefined it's hard to be sure where you're headed. Getting your bearings will involve multiple choices and decisions that beg you to turn what's left of the past into the future.

LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

There has to be another way. It's not that you're dissatisfied; life is totally great in a lot of ways. But the question of what are you here for has you wondering if maybe there's more to it than this.

SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

Nothing goes in a straight line. False starts, delays, and the business of waiting for others to come up to speed will test your ability to remain focused in a situation that has you wishing you had more control.

SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

Levels of impatience with the idea that you can't start this until you finish that have you going back and forth between wishing things would move and the thought that there has to be a blessing in this.

CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

Recent experiences have taught you so much about where your energy needs to go. If it's hard to keep being what everyone expects you to be, ask them if they can find it in their heart to let you be yourself.

AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

Don't try to micro-manage your way on to the next thing. It's quite clear that it's time to expand your horizons but this is a Karmic process. You'll limit all possibilities if you keep going strictly by the book.

PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

For some of you it feels like life is finally coming together; for others it feels more like a ten car pile up. Either way, the message seems to be about staying centered enough to take the good with the bad.

YWCA Milestones, El Premio Milestone

Por Claudia Annoni, Associate Editor

La pasada semana, en conferencia de prensa, la junta de Directores y el Comité de Milestones 2011 anunció los nombres de las mujeres que serán reconocidas con el premio "Milestone".

"Milestone" (logros) es un premio que YWCA ha estado otorgando por dieciséis años consecutivos, el cual reconoce a mujeres de la comunidad que han logrado sucesos en el área de Arte, Negocios, Educación, Ciencias, Servicios Sociales, Gubernamental, Voluntariado y también el premio de Mujer de Distinción.

Este año el premio será otorgado a: Margaret Trumbull por Arte, Rita Mansour por Negocios, Martha Mewhort por Educación, Olivia Summons en el área Gubernamental, Dra. Samantha Adams por Ciencias, Pamela Howell-Beach en Servicios Sociales y Pamela Hershberger por su contribución en Voluntariado. Lisa McDuffie, CEO de YWCA, será quien reciba el premio de "Woman of Distinction" (mujer de distinción) por sus servicios a la comunidad, a YWCA de Toledo y su apoyo a la misión del mismo.

Los premios serán entregados el día 17 de Marzo de 2011 durante un almuerzo que YWCA efectúa cada año para honrar a las mujeres seleccionadas.

YWCA del área de Toledo trabaja para atender las diferentes necesidades de la mujer y eliminar el racismo. Anualmente sirve a más de 15,000 individuos a través de varios programas, tales como el albergue para mujeres víctimas de violencia doméstica y el centro H.O.P.E. el cual ofrece servicios a sobrevivientes de abuso sexual y sus familias, ambos son programas que están disponibles las 24 horas y los 7 días de la semana.

Al igual ofrece servicios para la salud de la mama, detección del cáncer y clases de educación para una vida saludable. Disponibles para

quien lo requiera, ellos cuentan con recursos y referidos para atención y cuidado de niños. También proveen programas en las escuelas públicas de Toledo para prevención de embarazo en la adolescencia, habilidades sociales y de trabajo.

Cabe destacar que YWCA dispone de un complejo de viviendas a largo plazo para mujeres y niños.

Se puede recibir más información en www.ywcatoledo.org o llamando al 419-241-3235. En la foto de página 1 de



La Prensa son: Margaret Summons, Pamela Howell-Trumbull, Rita Mansour, Beach, y Pamela Martha Mewhort, Olivia Hershberger.

FLYING FROM TOLEDO EXPRESS (TOL) to MINNEAPOLIS-SAINT PAUL INTERNATIONAL AIRPORT (MSP)

GROGAN'S TOWNE CHRYSLER JEEP DODGE

Visit Ernesto Perez at Grogan's for your automotive needs!

GROGAN'S TOWNE CHRYSLER Jeep DODGE

I'm here to serve you on the purchase of your new vehicle. We offer a great selection of new Chryslers, Dodges, & Jeeps AND I SPEAK SPANISH!!! Just come in to Grogan's Towne and ask for Ernesto Perez!

Estoy aquí para ayudarte con la compra de tu nuevo automóvil. Ofrecemos una amplia selección de Chryslers, Dodges y Jeeps. ¡Y HABLAMOS ESPAÑOL! Sólo ven a Grogan's Towne y pregunta por Ernesto.

6100 N. Telegraph Rd. • 419-476-0761 • groganstowne.com

For the Best in DJ Entertainment...

DJ El Mero Mero

Call (419)269-5282 to book your event!

facebook.com/djelmmeromero or djelmmeromero@yahoo.com

I.E. Jewelry & Watch Repairs

6420 Detroit Ave. NE corner W. 65th Cleveland, OH 44102
 Phone: (216) 939-0100
 email: iejewelgifts@att.net
 11:00 a.m. to 5:30 M.-TH.; *til 4:00 PM Fri.-Sat.

NY Times Zip Code data base discloses ethnicity

The New York Times has produced a map that enables everyone to obtain US-American Community Survey data by zip code. The information that is available includes: Race and Ethnicity, Income, Housing and Families, and Education. Simply click on the link below and enter your zip code. <http://projects.nytimes.com/census/2010/explorer>

Alex Ortiz returns to the Funny Bone, Jan. 27-30

Fat Fish Blue, Home of the Funny Bone, hosts *Latino Comedy Night* with Comedian/Actor/Voice Impressionist, Alex Ortiz, who returns Jan. 27-30, 2011. Ortiz is originally from New York, but then sojourned to Chicago, and then to Los Angeles. Alex Ortiz has performed standup TV on: Comedy Central's "Premium Blend VIII," HBO's "Bad Boys of Comedy," BET's "Comic View," NBC's "Showtime at The Apollo," CTV's "Latino Laugh Festival," and Galavisión's "Loco Comedy Jam." The date of *Latino Comedy Night* will be announced in next week's *La Prensa*. Fat Fish Blue, Home of the Funny Bone, is located at Perryburg's Levis Commons. On the Internet: <http://www.laprensatoledo.com/Stories/2010/031710/ortiz.htm>



NE Ohio businesses focusing on Latin America enterprise

By Arooj Ashraf, *La Prensa* Correspondent

As the global economy becomes increasingly interdependent, Northeast Ohio businesses are setting their eyes on Latin America and finding increasing opportunities in Mexico, Brazil, and other countries.

"A lot of us don't realize what is happening out of Ohio," said Oscar Villarreal, Founder and Managing Partner of Standard Asset Management during a panel discussion sponsored by The International Entrepreneur (TiE-Ohio) on Jan. 20, 2011 at the downtown Hilton Garden.

Accompanied by Sanjiv Kapur, Partner at Jones Day and Jay Biggs, Commercial Officer with United States Department of Commerce Cleveland, the panelist's discussion focused on increasing opportunities, challenges and available resources for doing business south of the U.S. border.

Villarreal said Mexico and Brazil are booming economies investing in their infrastructure, real estate, pharmaceuticals and developing natural resource industries: oil, gas and steel. All areas the Midwest region excelled in; and Ohio is home to business with manufacturing expertise that with strategic positioning can win multimillion dollar contracts, he said. "We were center of the industrial revolution," said Villarreal. "No one knows about these compa-

nies we have in Ohio."

He added the demand is so great that competition is essentially non-existent; perfect for Ohio companies to pitch their bids.

Biggs said his department of Commercial Service offers complete resources allowing business opportunities to network, complete market research, do background checks on foreign companies to avoid scams. The department network spans to 80 different countries. In April 2011 it will be hosting a Tradewinds Conference for U.S. companies to meet potential partners in Latin America.

Richard Herman, Co-Chair of TiE-Ohio said looking beyond national borders for business can be daunting but with 90 percent of consumers living outside of the U.S. it may be necessary. He said as China and India climb the ranks of economic power following their global investments highlights Latin America's growth spurt; especially in Brazil and Mexico the two fastest growing nations.

Media stereotypes of drug cartels and instability curbs U.S. interest in investment opportunities, said Herman. There are challenges and Kapur stressed the importance of being informed of local and trade laws and being

aware of personal risks as well. He said the key is going in with your eyes wide open.

"The biggest mistake we make is misunderstanding the culture," said Villarreal, U.S. rules of engagement and negotiation take a beat back to local customs.

Herman said many local resources are available to assist business to venture globally. TiE Ohio offers the opportunity to network with entrepreneurs and experts from around the world. The non-profit was established by Indians in Utah to provide network and mentoring and has grown exponentially.

The Ohio chapter is relatively young, only in its second year, said Reka Barabas, Executive Director of TiE Ohio. There are 53 chapters throughout the U.S., Europe, Asia and Australia.

TiE Ohio is facilitating TiEQuest, a competition for new and aspiring entrepreneurs. It offers a grand prize package of \$25,000 and a chance to participate Toronto's global competition. Participants get a year membership, mentoring, coaching sessions, through three rounds of submissions; an executive summary, pitch, and business plan.

For details visit: www.tieohio.org, deadline to apply is Jan. 31, 2011.

At the City Club: Addressing redistricting due to 2010 Census

By Arooj Ashraf, *La Prensa* Correspondent

United States Census 2010 showed decline in Ohio's population, which means the State of Ohio will be allotted two less congressional seats in the House. New legislative districts will be charted to sustain fair representation of the voting populous among elected officials. The task of drawing these lines is challenging and must meet several criteria which were discussed at the *City Club of Cleveland* on Jan. 21, 2011.

Experts Mark J. Salling, Director of Northern Ohio Data and Information Services, and Myrna Pérez, Counsel of Democracy Program at Brennan Center for Justice at NYU School of Law, summarized the process.

"Who draws the line depends on the State and districts," said Pérez, adding courts frequently get involved to resolve disputes. In Ohio, the Governor along with State Auditor, Secretary of State and party representatives draw legislative lines. Salling said these appointees can influence electoral votes in their parties favor for a decade or more; "Unless there is an-

other game changer like Obama."

Salling shared data from 2000 till 2008 regarding seats occupied by party in relation to the majority vote received to illustrate how either party can benefit from the way districts are drawn. Salling said the wave of Obama-mania briefly shifted power from Democrats to Republicans; but with the latter is likely to retain control.

Pérez encouraged citizen participation and input in the process, calling it crucial for U.S. democracy to function. "Redistricting is about trade-offs," she said each state decides its values, but must work within Federal specifications and not violate the Voting Rights Act. Most importantly Section 2, which prohibits intentional diluting of minority vote and Section 5 which only applies to certain areas among States with history of racial segregation.

"Don't judge a district by the way it looks," cautioned Pérez, but adds it gives important clues to the decisions made, "Redistricting is a blood sport." She suggests a keeping an

eye on court cases nationwide and engaging in debates to ensure no party is creating an unfair advantage or deliberately isolating minority populations.

Pérez said another issue concerns *prison gerrymandering* – that counts prisoners in a district giving it more representational weight than surrounding areas. States like New York, Maryland and Delaware have adopted legislation that distributes prisoners to their place of origin – which is also inviting contentious debate, said Pérez.

Salling said common search engines like Google maps are helping residents stay informed and able to draw their own versions using software and can function as watch dogs to ensure nonpartisan methods are employed. However, "No computer is smart enough," said Pérez, to accurately include all variables. "We must be involved."

Download the Citizen's Guide to Redistricting 2010 Edition at: http://www.brennancenter.org/content/resource/a_citizens_guide_to_redistricting_2010_edition/

La Prensa Newspaper Staff

<p>La Prensa Publications, Inc. Olga Castilleja Bechtel Editorial: Claudia Annoni 419-242-7744 Carla Soto Arooj Ashraf Ingrid Marie Rivera Isabel Flores Michaela Sánchez Art/Graphics/WebSite: Jennifer Retholtz Advertising: Rubén Torres 440-320-8221 Nanette Nieto 419-242-7744 Melinda Sánchez 313-729-4435 María Molina 419-242-7744 Adrienne Chasteen 419-241-8284 Pam Anderson 614-571-2051 Rico 419-870-6565 Distribution: Wally, Olga, Rico</p>	<p>Publisher Operations Manager</p> <p>Associate Editor Special Assignments Correspondent Correspondent Latin American Correspondent Special Assignments</p> <p>Graphics Manager & WebMaster</p> <p>Lorain/Cleveland Sales Manager NW Ohio and MI Sales Manager Marketing Representative Marketing Representative Marketing Representative Marketing Representative Sales, Graphics, Editing</p>
--	---

La Prensa Publications, Inc., d/b/a. La Prensa
Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697
Fax: Please use e-mail address below • www.myspace.com/laprensa1 •
SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com
• **web site: www.laprensa1.com** •
Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.
Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2011

La Prensa's Lorain Office

1315 West 23rd Street
Lorain OH 44052 Rubén Torres **440.320.8221**

We accept: Discover, Visa, & MC

www.promocionesherandez.com
www.latin.com/latino1.com

INMADERS

OCT 2011

Masonic Auditorium

3315 EUCLID AVE CLEVELAND, OH 44115

Opens at 8pm
ALL AGES WELCOME
LIVE PERFORMANCES FROM
ALL AGES WELCOME

VICTOR MANUELLE
ELVIS CRESPO

BACHATA HEIGHTZ IN'KLABE OUR LATIN THING
ZONE D'TAMBORA IVAN LA VOZ

SALSA
MERENGUE
BACHATA

TOP OF THE LINE BAKERSBURY 8TH FLOOR #2 CLEVELAND, OH (313) 451-1791

TOP OF THE LINE BAKERSBURY 8TH FLOOR #2 CLEVELAND, OH (313) 451-1791

HOT SPAT MUSIC & VARIETY 3888 CLARK AVE CLEVELAND, OH (313) 451-3068

FRONTSIDE WARRIOR THE SHOW #8 BARRA (313) 451-1791

LORAIN THE SONDY LADY 401 S. ONE AVE LORAIN, OH (419) 288-8386

DO WIRELESS 11001 DENBOR AV CLEVELAND, OH (419) 288-8386

MI PUEBLO 2221 12907 LORAIN AVE CLEVELAND, OH (419) 288-8386

FRIDAY
FEB. 4TH 2011

(TICKETS AVAILABLE ONLINE)

Terrance Simien and the Zydeco Experience to perform at LCCC's Stocker Arts Center

Young and old music lovers will be tapping their toes and dancing along when Grammy-winning Creole musician Terrance Simien comes to town. Terrance Simien and the Zydeco Experience



will perform at 7 p.m., Friday, February 11, 2011 at Lorain County Community College's Stocker Arts Center. The show is part of the Family Series and is appropriate for audiences of all ages.

Simien uses his roots as an eighth-generation Louisiana Creole to create a wild ride of Zydeco music with inspirations from around the world. Zydeco is a form of American folk music that evolved in Southwest Louisiana during the early 19th century.

In 2008, Simien won the Grammy award for "Best Zydeco or Cajun Music Album." He has performed more than 5,000 concerts worldwide and has been featured in dozens of films, including "The Big Easy." He can be heard playing accordion on the song "Gonna Take You There" in the Disney film "The Princess and the Frog." This music can be heard at www.terrancesimien.com.

Terrance Simien and the Zydeco Experience will also perform "Creole for Kids and the History of Zydeco" as part of the Student Matinee

Series at 10 a.m., Friday, February 11 at LCCC's Stocker Arts Center. Tickets are \$4 each and can be purchased at the box office or ordered online. The student matinee series is appropriate for children in all grades.

Tickets are \$15 for adults; \$10 for students with a valid ID; and \$10 for children 12 and under. Tickets can be ordered online at www.lorainccc.edu/stocker, or by calling the Stocker Arts Center box office at (440) 366-4040 or (800) 995-5222 extension 4040 from 12-6 p.m., Monday through Friday. Tickets are also available at the box office, located in the lobby of the Stocker Arts Center. Take-a-Chance tickets are available at the box office beginning at 5:30 p.m. the night of the show as long as tickets remain. Take-a-Chance tickets are half-off the top ticket price and are available until curtain time.

For more information on Simien, visit www.lorainccc.edu/stocker and click on "Random Acts Series."



¿ANGEL DE LA VIDA?
¿DIOSA DE LA FERTILIDAD?
¿EXISTENCIA DE VIDA EN EL MAS ALLA?
¿UNA MUJER INDIGENA?
¿UN AVE DE PASO?
¿UNA MUÑECA DE BARRO?
?

¿QUE ES LO QUE VE?

THE CLEVELAND MUSEUM OF ART
SIEMPRE GRATUITO | WWW.CLEVELANDART.ORG

ADVERTISE IN LA PRENSA
Call Ruben
(440) 320-8221

MONTROSE
KIA GoMontrose.com

Soy, Omar Santiago, y estoy con Montrose Kia para servir la comunidad hispana con asistencia en carros nuevos y usados

Si tienes problemas de credito te podemos ayudar

(800) 757-8190
5033 DETROIT RD. • SHEFFIELD

Monday & Thursday 9:00 am - 9:00 pm
Tuesday & Wednesday 9:00 am - 8:00 pm
Friday - Saturday 9:00 am - 6:00 pm
Sunday 12:00 pm - 5:00 pm

CINCO DE MAYO

PARADE

PRESENTED BY THE
MEXICAN MUTUAL SOCIETY

SATURDAY, APRIL 30, 2011 @ 4:30PM

The Mexican Mutual Society invites all community groups, bands, school groups, business, political, or military organizations to participate and celebrate with us by walking, marching, entering a vehicle, or float in our community parade.

FOR MORE INFORMATION, OR TO REGISTER FOR THE PARADE: CALL 440-277-0078

The Parade line-up will start at 3:30 pm. Participants will gather in Oakwood Park, entering from 36th Street and Clinton Avenue. The Parade will kick off at 4:30 pm from Oakwood Park, travel through St. Francis Cabrini Church parking lot, turn west on Homewood Drive and head to Clinton Avenue. At Clinton Avenue the Parade will turn north and travel to 31st St. At the corner of Clinton Avenue & 31st Street the Parade will pause momentarily to place a wreath on the Lorain County Hispanic Memorial. The Parade will continue to Pearl Avenue, where we will turn north and travel to 29th Street and end near the Mexican Mutual Society clubrooms.

The Mexican Mutual Society 1820 East 28th Street, Lorain, Ohio 44055 Ph. 440-277-7375

COMING 2011 La Prensa Quarterly Magazine

Spring, Summer, Fall & Winter

Call for Details!

Rubén Torres	440-320-8221
Nanette Nieto	419-242-7744
Melinda Sánchez	313-729-4435
Adrienne	614-571-2051
María Molina	419-241-8284



WEST SIDE MONTESSORI
OPEN HOUSE
January 30, 2011 • 1-3 pm
419.866.1931
www.wsmctoledo.org

TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

¡Se Habla Español!

SERVICIO DE INCOME TAX

- Trámites de ITIN
 - ¿No tienes Seguro Social? **iNo Importa!**
 - Incluye **Traducciones** y **Notario Publico**
- Preparación de Impuestos Electrónico
 - **Quick Cash Refund™** - A veces cheque inmediato o depósito a su cuenta de banco
- Chequeo **Gratis** de su Income Tax de años anteriores
 - Todavía puedes reclamar 2007-2008-2009
 - Usted puede calificar para un reembolso

¿Sabías que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?

Reciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin seguro social

iServicio Profesional y **Garantizado!**

Abierto todo el año para servirle



INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's
 - No Social Security Number? **No Problem!**
 - Includes **Translations** and **Notary Service**
- Electronic Processing of Tax Returns
 - **Quick Cash Refund™** - You may qualify for an immediate refund or direct deposit
- **Free** review of your previous years' tax returns
 - You can still file 2007-2008-2009
 - You may qualify for a refund

Did you know: Even if you are not documented, you can still file!

Get the maximum refund – with or without a social security number!

Professional Service, and Guaranteed!

Open all year to serve you

235 Broadway (at San Marcos Supermercado)
(419) 407-4142

2 LOCATIONS

www.tessera-associates.com

3237 West Sylvania Suite 200
(419) 407-4141

A Committed Partner

Economically and Educationally Empowering the Hispanic Community




KENT STATE
UNIVERSITY
Excellence in Action

www.kent.edu



PLAY TO THE
MAX!

OH!
LOTTERY

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

Candidatos hispanos a alcalde dividirían el voto en Chicago

Por SOPHIA TAREEN

CHICAGO, el 12 de enero del 2011 (AP): En una ciudad en que el electorado suele votar por un representante del grupo étnico al que pertenece, dos prominentes hispanos que se han postulado para alcalde de Chicago no ven razón alguna para buscar un candidato de unidad.

Gery Chico y Miguel del Valle no se consideran siquiera rivales directos, lo que refleja la naturaleza fragmentada de la población hispana en una campaña que podría derivar en la elección del primer alcalde de origen latinoamericano de Chicago. Sus principales rivales, o por lo menos los más conocidos, son el ex jefe de personal de la Casa Blanca Rahm Emanuel y la ex senadora nacional Carol Moseley Braun.

Chico, ex presidente de escuelas públicas y ex jefe de gabinete del alcalde saliente Richard Daley, es mexicano-estadounidense y el domingo recibió el respaldo del representante federal Luis Gutiérrez.

Del Valle, actual secretario del Ayuntamiento, es un ex senador estatal proveniente de una familia puertorriqueña. Orgullosamente, se proclama como el candidato "más pobre" de la contienda.

Chico, quien dirige un estudio de abogados en el centro de la ciudad, ha recaudado 2,5 millones de dólares, de acuerdo con su oficina de campaña. Del Valle sólo 150.000 dólares.

Ambos figuran entre los candidatos más prominentes entre una docena de aspirantes a la alcaldía. Y los dos han dicho que no claudicarán, aun si eso implica dividir el voto hispano y casi asegurar que ninguno de casi una docena de candidatos obtenga el 50% de los sufragios necesarios para ganar la elección del 22 de febrero sin necesidad de una segunda vuelta.

"Le estamos dando opciones a la gente", dijo Del Valle. "Es antidemocrático tratar de limitar las opciones".

Chico, quien ha resaltado su experiencia más que su origen étnico, no considera que dividir el voto hispano sea un problema. "Ni siquiera pienso en ello", dijo.

A pesar de sus palabras, ambos candidatos han tratado recientemente de atraer el voto de ese sector, que representa cerca del 15% de los 1,5 millones de votantes registrados de Chicago, de acuerdo con estimaciones de autoridades electorales.

Los candidatos han abierto oficinas en vecindarios predominantemente mexicanos y puertorriqueños, tienen anuncios por televisión en español, buscan el apoyo de hispanos renombrados y promueven sus historias personales para identificarse con los votantes de ese origen.

Una encuesta de Chicago Tribune/WGN difundida en diciembre, no obstante, mostró que Emanuel tenía más apoyo entre los hispanos

(27%) que Del Valle y Chico juntos (14 y 12% respectivamente).

"Es como si le hubiesen abierto la puerta a la comunidad latina y hay una gran ambición política. Si se da la configuración correcta, los latinos tiene una oportunidad" de llegar a la alcaldía, dijo María de los Angeles Torres, profesora de la Universidad de Illinois.

Pero los expertos señalan que es difícil predecir qué pasará con los votantes hispanos, quienes están divididos en muchos aspectos: nacionalidad, situación migratoria, clase social y geografía.

Los líderes hispanos lograron movilizar a los votantes de ese sector en las elecciones presidenciales del 2008, en las que alcanzaron una participación histórica, y los hispanos protagonizaron manifestaciones multitudinarias para promover los derechos de los inmigrantes el 1ro de mayo de ese año. Pero esta por verse qué sucederá a nivel local, según *Eric Oliver*, profesor de ciencias políticas de la Universidad de Chicago.

Las divisiones de la comunidad hispana se hicieron evidentes cuando el influyente dirigente Juan Rangel, aliado de Daley que lidera la Organización Vecinal Unida (United Neighborhood Organization), apoyó a Emanuel. Al mismo tiempo, muchos militantes de la causa de los inmigrantes acusan al gobierno de Barack Obama de no hacer lo suficiente para promover una reforma a las leyes de inmigración.

Numerosos hispanos dicen que todavía no decidieron por quién votarán.

José González, un mexicano-estadounidense, firmó una petición para que del Valle fuese admitido como candidato, pero no cree que pueda ganar. Indicó que probablemente vote por Braun.

"Gery Chico representa la maquinaria de Daley para mí", dijo González. "Tal vez trate de hacerse pasar por mexicano. Pero, ¿qué ha hecho por los mexicanos?".

Eric Porrez, un gerente de banco, no está de acuerdo. Dijo que le gustan los antecedentes empresariales de Chico y su llamado a reducir la burocracia municipal. "Ha tenido el valor de plantear esos temas, y cumplirá si es elegido", sostuvo Porrez.

Chico tiene raíces multiculturales. Es de ascendencia mexicana, griega y lituana, y está casado con una cubana. En su campaña ha resaltado el hecho de que su abuelo fue un inmigrante mexicano de origen humilde.

Del Valle, quien vino a Estados Unidos de Puerto Rico con sus padres cuando tenía cuatro años, tiene un fuerte apoyo en el West Side de la ciudad, sobre todo en el barrio Humboldt Park, donde hay una gran concentración de puertorriqueños. Fue organizador comunitario hasta que fue elegido como el primer senador estatal hispano en 1987.

Mark Twain remains censored, and uncensored

By HILLEL ITALIE, Associated Press

NEW YORK, Jan. 8, 2011 (AP): *Samuel Langhorne Clemens* a.k.a. Mark Twain was the kind of man who might tell an off-color joke, then grievously apologize, who wrote stories and essays he knew would offend and kept others private for the same reason.

A century after his death, Mark Twain remains censored, and uncensored.

The author and humorist worried enough about what he could say in public to withhold anti-religion essays and to forbid his autobiography from being published until 100 years after his death. The first of three planned volumes of the unexpurgated version, released in 2010 and including harsh words for U.S.-American business and military actions, became a surprise best-seller that has sold hundreds of thousands of copies.

But Twain also believed in getting out the truth. "*The Adventures of Huckleberry Finn*" angered respectable people when it came out and still stirs a fuss 126 years later. Twain's most famous novel has been paired with "*The Adventures of Tom Sawyer*" in a volume to be published next month by NewSouth Books that replaces the "N-word"—an offensive but often-used expression in the 1880s—with "slave."

"He was profoundly a Victorian gentleman, or tried to be," says Twain biographer *Ron Powers*. "It mattered to him if his wife approved of what he wrote and he was eager to please the public. But there were categories, like race, before which he was intrepid. In San Francisco before the Civil War, he was run out of town because he was criticizing the police for beating up Chinese people."

"He walked a line where you could fall off on either side, to be much too conservative or by going so far that what you think is funny is not funny," says Robert H. Hirst, general editor of the Mark Twain Project at the University of California at Berkeley, where the autobiography was edited, then released by the University of California Press.

"He said early on that the only criticism he's interested in is that of the great general public. He's aiming at this big audience."

"Huckleberry Finn" comes as close as any book to the elusive status of "The Great American Novel." But its frank narrative about manners, race and rebellion in pre-Civil War time makes it an uncomfortable classic. When first published, "Huckleberry Finn" was criticized for advocating bad behavior, for being a "coarse book not likely to set a good example for the young," says Justin Kaplan, author of a Pulitzer Prize-winning Twain biography.

Over the years, as values changed, so did the objections. The N-word led to the book's being removed from class read-

ings lists. Some of the novel's closing scenes, when Huck and Tom delay freeing the slave Jim and place rats and snakes in his shed, have baffled historians as cruel and gratuitous.

"Some people feel this is Mark Twain's satire on reconstruction and how difficult life was after the Civil War," Powers says. "No one is really sure. It may slip back into minstrelsy. I don't know," he said, referring to the offensive shows that offered ethnic stereotypes in blackface.

Altered literary works have been around a long time, especially during the 19th century, when Victorian standards led to sanitized Shakespeare. For decades, the Loeb Classical Library published watered-down versions of Greek and Roman texts, only to reverse itself after the 1960s and put back in the dirty words of Aristophanes and others. In the late 1990s, a new edition of Aesop's Fables showed a far bawdier side than simple tales such as the Tortoise and the Hare.

"Huckleberry Finn" has long been out of copyright and subject to the wishes of anyone who cares to release it. The standard text for "Huckleberry Finn" is available through numerous publishers, but other versions are around. An edition without the N-word for grade schoolers, "retold from the original," is part of Sterling's Classic Starts Series, which in-

cludes books by Twain, Robert Louis Stevenson and Jonathan Swift.

"The books were abridged in a number of ways to make them appropriate for a third- and fourth-grade reader — length, sentence structure, difficult vocabulary and issues that might be too sensitive or confusing for a young reader," says *Frances Gilbert*, vice president and publisher of Sterling Children's Books.

An edited "Huckleberry Finn," issued through Signet Classics, restores a chapter about rafting from the original manuscript and condenses other scenes. John Wallace, a teacher at the Mark Twain Intermediate School in northern Virginia, published a version of "Huck Finn" about 20 years ago that used "slave" rather than the N-word.

Scholars have objected strongly to the edition of "Mark Twain's Adventures of Tom Sawyer and Huckleberry Finn" from NewSouth, although the controversy so far has resulted in few advanced sales; the book ranked No. 50,999 on Amazon.com as of Friday afternoon. Twain biographer Kaplan said he was "bitterly amused" by the new text. Pow-



ers calls the changes an "abomination" and a disservice to education.

"'Huckleberry Finn' and the use of 'nigger' is the ultimate teachable moment in American literature," Powers

says. "It cries out for conversation between teachers and students. It cries out for context."

The book's editor, Twain scholar *Alan Gribben*, writes in the introduction that he had taught Twain's work for years and that students were relieved when he chose not to recite any troubling words. He said softening the language would bring new readers and described Twain as "a notoriously commercial writer who watched for every opportunity to enlarge the mass market for his works."

"He presumably would have been quick to adapt his language if he could have foreseen how today's audiences recoil at racial slurs in a culturally altered country," Gribben writes.

"That's ridiculous," Powers said. "It's like people who ask what would Mark Twain think of women's lib? You can't assume that and then use that as a pretext for eviscerating a work of art."

kevincharles
PRODUCTIONS

You're in style with Rick Keel,
Hairstylist



Rick Keel

kevincharles

who cuts your
hair?

419.882.3400

6626 Monroe St.
Sylvania OH
43560

4 universities and 9 community colleges unite to accelerate statewide development of leaders in science, technology, engineering, and math, Feb. 3

Event: Thursday, February 3, 2011, 11a.m.-1p.m.

Four of Michigan's flagship universities and nine top community colleges kick off their newly expanded collaboration in MI-LSAMP (Michigan-Louis Stokes Alliance for Minority Participation).

Economists, business and government leaders agree: Michigan must have a diversified economy to succeed in the future. And that economy will require a diverse professional work corps. The newly expanded MI-LSAMP is positioned to accelerate the development of that workforce in Michigan.

Event Highlights:

- Remarks by MI-LSAMP Board of Governors, includes President Mary Sue Coleman (U-M), President John Dunn (WMU), President Lou Anna Simon (MSU) and others.

- Hors d'oeuvres reception and exhibit of student project teams from Alliance partner schools, including these national and international award winners:

- MSU's Formula Racing Team and their car

- U-M Robotics Team and their robots

- U-M Solar Car Team and eight-foot replica of the 2010 championship car

- Research exhibits by current students

More information available: <http://www.engin.umich.edu/students/mi-lsampa/milsampInvitation.pdf>

Location: Dart Auditorium, 500 N. Capitol Ave., Lansing Community College, Lansing MI Public and media welcome, RSVP requested: www.formstack.com/forms/1026252-XaSeSD1o9pMI-LSAMP

The University of Michigan, Michigan State University, Western Michigan University, and Wayne State University established the Michigan-Louis Stokes Alliance for Minority Participation (MI-LSAMP) in 2005, with support from the National Science Foundation. They committed to significantly increase the number of under-represented minority students graduating with degrees in science, technology, engineering, and math.

During MI-LSAMP's Phase I (2005-2010), award of these baccalaureates increased by nearly 50 percent.

In Phase II, nine of Michigan's top community colleges are joining the Alliance to achieve a 100 percent increase, as we build tomorrow's expert workforce.

The MI-LSAMP community college partners are:

- Grand Rapids Community College, represented at the event by President Steven C. Ende;

- Kalamazoo Valley Community College;

- Kellogg Community College, represented at the event by President Dennis Bona;

- Lake Michigan College; Lansing Community College, represented at the event by President Brent Knight;

- Macomb Community College;

- Muskegon Community College, represented at the event by President Dale Nesbary;

- Washtenaw Community College, represented at the event by President Larry Whitworth;

- Wayne County Community College District.

Universidades y colegios comunitarios de Michigan se unen para acelerar el desarrollo de líderes en ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas

Evento: Jueves 3 de febrero, 2011, de 11 a.m. a 1 p.m. Cuatro importantes universidades de Michigan y nueve colegios comunitarios de primera categoría inaugurarán la expansión de su colaboración en MI-LSAMP (Michigan-Louis Stokes Alliance for Minority Participation) la Alianza Michigan-Louis Stokes para la Participación de Minorías.

Los economistas y los dirigentes empresariales y gubernamentales coinciden en que Michigan debe tener una economía diversificada para alcanzar éxitos en el futuro. Y esa economía requerirá un contingente profesional de trabajo diverso. La MI-LSAMP recientemente expandida está bien ubicada para acelerar el desarrollo de esa fuerza laboral en Michigan.

Aspectos principales del evento:

- Discursos de los miembros de la Junta de Gobernadores de MI-LSAMP, que incluyen la presidente de la Universidad de Michigan, Mary Sue Coleman, el presidente de la Western Michigan University, John Dunn; la presidente de Michigan State University, Lou Anna Simon, y otros

- Recepción, bocadillos y exhibición de los equipos estudiantiles de proyectos en las escuelas asociadas a la Alianza, incluidos ganadores de premios nacionales e internacionales;

- El Equipo de Fórmula de

Carrera de la Michigan State University y su vehículo

- El Equipo de Robótica de la UM y sus robots

- El Equipo de Automóvil Solar de la UM y una réplica de 2,4 metros del vehículo campeón 2010

- Exhibiciones de la investigación que llevan a cabo los estudiantes

- Más información disponible en: <http://www.engin.umich.edu/students/mi-lsampa/milsampInvitation.pdf>

Lugar: Auditorio Dart, 500 N. Capitol Ave., Lansing Community College, Lansing MI

La invitación se extiende al público y a los medios, se requiere RSVP que confirme la asistencia <http://www.formstack.com/forms/1026252-XaSeSD1o9pMI-LSAMP>

La Universidad de Michigan, la Universidad Estatal de Michigan, la Universidad Western Michigan y la Universidad Estatal Wayne establecieron en 2005 la Alianza Michigan-Louis Stokes para la Participación de Minorías con apoyo de la Fundación Nacional de Ciencias.

Estas universidades se comprometieron a incrementar significativamente el número de minorías sub representadas que se gradúan con diplomas en ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas.

Durante la Fase I de MI-LSAMP (2005 a 2010) aumentó en casi el 50 por ciento el otorgamiento de estos diplomas.

En la Fase II, nueve de los principales colegios comunitarios de Michigan se suman a la Alianza para lograr un incremento del 100 por ciento a medida que todos contribuimos a la creación de la fuerza laboral experta del mañana.

Los colegios comunitarios asociados con MI-LSAMP son:

- Grand Rapids Community College, representado en esta ocasión por el presidente Steven C. Ende;
- Kalamazoo Valley Community College;

- Kellogg Community College, representado por el presidente Dennis Bona;

- Lake Michigan College Lansing Community College, representado por el presidente Brent Knight;

- Macomb Community College;

- Muskegon Community College, representado por el presidente Dale Nesbary;

- Washtenaw Community College, representado por el presidente Larry Whitworth;

- Wayne County Community College District.

Workplace diversity must include buy-in from whites

ANN ARBOR, Jan. 17, 2011: Organizational efforts to create and maintain an inclusive multicultural environment often face resistance by whites, says a University of Michigan researcher.

"However, without the support of whites, organizations and educational settings will fail in their attempts to navigate and manage the complexities of diverse work forces and constituencies," said Jeffrey Sánchez-Burks, an associate professor of management and organizations at Michigan's Ross School of Business. "In the face of the dramatic projected growth in demographic diversity, such failure could have severe economic, social and political consequences."

"Our research reveals that this resistance can have little to do with prejudice. Instead, it can stem from a basic human need to belong."

Sánchez-Burks, U-M doctoral student Flannery Stevens, Victoria Plaut of the University of California-Berkeley and Laura Buffardi of the Universidad de Deusto in Spain conducted a five-study investigation of white Americans' perceptions of diversity initiatives both in the workplace and in the classroom.

Their research highlights two cultural ideologies that dominate the American lexicon of diversity: 1) multiculturalism, which explicitly acknowledges differences among groups and promotes the notion that differences associated with social identities should be valued; and 2) colorblindness, which emphasizes the sameness of people, that racial categories should be ignored or avoided and that differences based on social identity should be assimilated into an overarching unifying category.

They found that whites do not perceive multiculturalism as an inclusive ideology the way minorities do. In four of the studies of college students and employees, the researchers show how whites associate multiculturalism with exclusion as opposed to inclusion, but do not show this bias when whites are explicitly included in the conceptualization of multiculturalism.

Moreover, whites are less likely and slower than minorities to associate multiculturalism with their own self-identities and that whites' aversion to multiculturalism varies as a function of an individual's "need to belong."

"Individuals with a high need to belong rated the organization with the multicultural diversity message as less attractive than one espousing a colorblind message," Sánchez-Burks said. "For white individuals with a higher need to belong, an organization espousing a colorblind message may represent a lesser threat to their sense of inclusion than an organization espousing a multicultural message."

In a fifth study of nearly 5,000 employees at a large health care organization, Sánchez-Burks and colleagues found additional evidence that whites are less likely to endorse diversity than minorities and feel less included in their organization's definition of diversity than minorities.

"Organizations' concerted

efforts to bolster and embrace diversity through the use of various diversity programs and structures may create the unintended consequence of simultaneously repelling their white constituencies," Sánchez-Burks said. "Without adequate buy-in from these organizational members, attempts at launching diversity initiatives will likely be met with resistance, especially if a sense of inclusion is not fostered."

"Careful attention should be paid to the inclusion-related processes that help shape support for these efforts. In other words, taking seriously the 'What about me?' question may be crucial in stemming the tide of backlash responses to diversity efforts."

The research by Sánchez-Burks, Stevens and colleagues will appear in an upcoming issue of the *Journal of Personality and Social Psychology*.

La diversidad en el sitio de trabajo debe incluir la aceptación por parte de los blancos

ANN ARBOR, el 17 de enero del 2011: Los esfuerzos de las organizaciones para la creación y mantenimiento de un ambiente multicultural inclusivo a menudo encaran la resistencia de los blancos, dijo un investigador de la Universidad de Michigan.

"Sin embargo, sin el apoyo de los blancos las organizaciones educativas fracasarán en sus esfuerzos para navegar y manejar las complejidades de las fuerzas laborales y el público diversos", dijo Jeffrey Sánchez-Burks, un profesor asociado de gerencia y organizaciones en la Escuela Ross de Administración de Empresas de la Universidad de Michigan. "Teniendo en cuenta que se espera un crecimiento sustancial de la diversidad demográfica ese fracaso podría tener consecuencias económicas, sociales y políticas graves".

"Nuestra investigación muestra que esta resistencia quizá tenga poco que ver con el prejuicio. En cambio, puede surgir de una necesidad humana básica de pertenecer a un grupo", añadió.

Sánchez-Burks, el estudiante de doctorado de la UM, Flannery Stevens, Victoria Plaut de la Universidad de California en Berkeley, y Laura Buffardi de la Universidad de Deusto en España, llevaron a cabo una investigación con cinco estudios sobre las percepciones que los blancos estadounidenses tienen de las iniciativas que promueven la diversidad tanto en los sitios de trabajo como en las aulas.

Su investigación realiza dos ideologías culturales que dominan el léxico estadounidense sobre la diversidad: 1) el multiculturalismo que reconoce explícitamente las diferencias entre los grupos y promueve la noción de que deben valorarse las diferencias relacionadas con las identidades sociales; y 2) la indiferencia al color, que enfatiza que todos los humanos son iguales, que las categorías raciales deberían ignorarse o evitarse y que las diferencias sobre la base de la identidad social deberían asimilarse en una categoría

unificador más amplia e incluyente.

Los investigadores encontraron que los blancos no perciben el multiculturalismo como una ideología inclusiva de la forma en que lo entienden las minorías. En cuatro de los estudios de estudiantes y empleados universitarios, los investigadores describen la forma en que los blancos asocian el multiculturalismo con la exclusión al contrario de lo que los blancos muestran esta inclinación cuando los blancos están incluidos explícitamente en el concepto del multiculturalismo.

Además los blancos son menos propensos y más lentos que las minorías en la vinculación del multiculturalismo con sus propias identidades, y los estudios muestran que la aversión de los blancos hacia el multiculturalismo varía como una función de la "necesidad del individuo de pertenecer" a un grupo.

"Los individuos que tienen una gran necesidad de pertenecer a un grupo califican como menos atractiva a la organización con un mensaje de diversidad multicultural que a la organización que transmita el mensaje de indiferencia al color", dijo Sánchez-Burks. "Para los individuos blancos con una necesidad mayor de pertenecer, una organización que se adhiera al mensaje de indiferencia al color puede representar una amenaza menor para su sentido de inclusión que una organización que adhiera al mensaje multicultural".

En un quinto estudio de casi 5,000 empleados en organizaciones grandes del cuidado de la salud, Sánchez-Burks y sus colegas encontraron pruebas adicionales de que los blancos son menos propensos que las minorías a dar su apoyo a la diversidad, y que se sienten menos incluidos que las minorías en la definición de diversidad en su organización.

"Los esfuerzos concertados de las organizaciones para promover y adoptar la diversidad mediante el uso de diferentes programas y estructuras de diversidad pueden crear, sin que sea su intención, la consecuencia simultánea de repeler a los empleados o miembros blancos", dijo Sánchez-Burks. "Sin una aceptación adecuada por parte de estos miembros de la organización los intentos de lanzar iniciativas que promuevan la diversidad probablemente encontrarán resistencia, especialmente si no se estimula un sentido de inclusión".

"Debe prestarse una atención cuidadosa al proceso relacionado con la inclusión de forma que ayude a moldear el apoyo para estos esfuerzos. En otras palabras: ¿tomar seriamente la pregunta: '¿Y qué acerca de mí?' puede ser crucial para contener una marejada de reacciones contra los esfuerzos que promuevan la diversidad".

La investigación de Sánchez-Burks, Stevens y sus colegas se publicará en su próxima edición de la revista *Journal of Personality and Social Psychology*.



OBITUARIES

LORENZO A. DÍAZ SR.

Lorenzo A. Díaz Sr., age 78, of Toledo OH, passed away Friday, January 14, 2011 surrounded by his loving family. He was born September 5, 1932 to Bernardo and María (Arcos) Díaz in San Antonio, Texas. For over 27 years Lorenzo worked for Ford Motor Company as a welder, later retiring in 1994. He was preceded in death by his parents; son, James, daughter, Sue and two sisters. Left to cherish his memory is his wife, Joanne L. Díaz; children, Larrietta (Eralio) Hinojoza, Bernardo (Karen) Díaz, Theodore Harrison, Lorenzo Díaz, Josefina Díaz and James (Sierra) Díaz; 15 grandchildren; 6 great-grandchildren; sisters, Josefina (Arturo) Castro, Martha (Hector) Pelaez and Dolores Rodríguez; brother, Viviano (Patricia) Díaz and 21 nieces and nephews.

VALENTINO FLORES

Valentino "Dondi" Flores, age 52, of Blissfield MI passed away, January 10, 2011. He was born August 2, 1958, in Adrian, MI, the son of Amando & Faustina (Dominguez) Flores. Valentino enjoyed playing music and sports. He is survived by five sisters, Sylvia García, Gilda Saenz, Lina (Joel) Canales, Emma (Raúl Jr.) Sánchez and Gracie (Roy) Rodríguez, four brothers, Armando Flores, Mario Flores, Carlos (Pam) Flores and Arturo (Mary) Flores and numerous nieces and nephews who he loved. He was preceded in death by his parents Amando & Faustina Flores; one sister, Anadelia; and two brothers, Alfredo & Robert Flores.

CARMEN MARTÍNEZ

Carmen María Martínez, 85, of Toledo OH passed away January 18, 2011, at home, after a lengthy illness while holding her son's hand. Carmen was born November 14, 1925 in Bay City, TX to Adrian and Josephine (Olmos) Bernal. She was a loving mother grandmother and great-grandmother who was an avid gardener and will be remembered for her great sense of humor and excellent cooking. Surviving Carmen are her three children, Alfredo Ruiz, Graciela Zielinski and Rodolfo (Martha) Ruiz; grandchildren, Jan, Jason (Jacqui), Jeremy (Jennifer), Candi, (Josh Miller) Zielinski, Shawn, Crystal, Adrian Ruiz and Christina Ruiz. Also surviving are 4 great-grandchildren, Ares, Isis, Gavin and Gabby. Preceding her in death were her parents, 3 brothers, 2 sisters and her husband, Arturo.

ALBERTO G. RODRIGUEZ

Alberto G. Rodríguez, 77, of Adrian MI went to be with his Lord and Savior Wednesday, Jan. 12, 2011, at his home where he was under the loving care of his family. Alberto was born Aug. 23, 1933, in San Benito, Texas, the son of Narsiszo and Esparanza González. During the Korean Conflict, he served his country in the Army. On Aug. 15, 1953, Alberto married Eugenia "Jeannie" Pérez in Monroe, MI. Eugenia, his devoted wife of more than 57 years, survives.

Albert was an engineer at Tecumseh Products, retiring in 1991 with 40 years of service. He also worked for Lenawee Hills Memorial Park for several years. Albert was a man of many talents. He was an amateur photographer and also shared his musical ability as a member of several different bands. A faithful member, pastor and prophet of Christ Temple Ministries, Albert worked extensively with missionaries and migrant workers. Most precious to Albert is his family. In addition to his wife, he is survived by their children, José Luis (Sharon) Rodríguez and Ricardo Rodríguez, both of Adrian; David (Kim) Rodríguez of Leesburg, Fla., and Catherine Rodríguez of Adrian; 11 grandchildren and 10 great-grandchildren. He was preceded in death by four brothers Romero, Poncho, Eleazar, and Louis; and two sisters, Aurora and Amparo.

LUCY SOTO

Lucy Soto (née Moyett), 61, of Lorain OH passed away Wednesday, Jan. 12 2011, in the comfort of her home following a lengthy illness. She was born September 2, 1949 in San Lorenzo, Puerto Rico. She came to Lorain in 1964. Lucy was a truck driver employed by the Lorain Ford Assembly Plant, Lorain and Woodford Manufacturing in Elyria. She enjoyed dancing, music, bingo and other games of chance. She also enjoyed the company of her dogs, Manny and Sweetie.

She will be deeply missed by her companion for life of 37 years Alipio Vélez of Lorain; son Ivan Soto, Jr. of Lorain; daughters Juanita Soto Lehotá, Ann Marie Soto Neely and Crecencia Soto all of Lorain; mother Santa Rosa (née Dejesus) of Lorain; brothers Julio Hurtas, George and José Luis Moyett all of New York and Robert Rosa of Lorain; sisters Angela Carraquillos and Gladys Moyett both of New York, Elsie Rosa of Lorain and Esther Rosa of Florida; 16 grandchildren and 7 great grandchildren.

She was preceded in death by her husband Ivan Soto; parents Antonio and Crecencia Moyett; daughter Lucinda Soto García; brothers Ramón Luis, Lojo, Luis, and Felix Moyett and Millo Hurtas and a sister Mary Rodríguez.

GASPAR G. VILLARREAL

Gaspar G. Villarreal, 84, of Lorain OH passed away Monday, January 17, 2011 in Grace Hospital, Lakewood following a lengthy illness. He was born January 6, 1927 in Bastrop, Texas. He came to Lorain in the mid 1940's. He served in the Army. He retired as a tool and die maker from U. S. Steel Lorain Works in 1988.

He was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain. He was also a member of the United Steel Workers Local 1104 Lorain, Mexican Mutual Society, and Mexican American Citizens Club both of Lorain. He enjoyed tinkering with cars and gardening. He was a Cleveland Indians fan.

He will be dearly missed by his wife of 62 years Estella (née Amador) Villarreal of Lorain; son Jess (Joan) Villarreal of Elyria and daughter Olga Villarreal of Lorain; grandchildren Jennifer (Steve Dove) Villarreal of Glendale, California, Deitri Villarreal of Cleveland Heights, Megan (Scott Jump) Villarreal of Brunswick and Joshua (Erin Shiba) Perry of Oberlin; great grand children Quinn, Logan, and Tyson. He was preceded in death by his parents Lucas and Jesusita (née González) Villarreal and sisters Dolores Pérez, Margaret López, and Rafaela Hernández.

JOAQUIN YBARRA

Joaquin Ybarra, age 94, of Adrian MI passed away, January 9, 2011, at Lynwood Manor. He was born August 22, 1916, in Laredo, TX. On May 22, 1937, he married Paula Castillo. She preceded him in death on August 9, 1996. Joaquin is survived by his 12 children, Juan (María) Ybarra of Ottawa Lake, Jesús (María) Ybarra of Indiana, Rosa Leva of Adrian, Eva Torres of Adrian, Frank Ybarra of Adrian, Lus (Susy) Ybarra of Adrian, Linda (David) Sarabia of Adrian, María Ybarra of Pontiac, Joe Ybarra of Adrian, Noel Ybarra of Adrian, Joaquin (Josie) Ybarra of Adrian and Oralia Ybarra of Pontiac and numerous grandchildren and great grandchildren. He was preceded in death by his wife, Paula Castillo Ybarra, his parents, his daughter, María Sulema Canales and his brothers.



Mercy College of Northwest Ohio is widely respected as a premier Catholic college in the tradition of the Sisters of Mercy that specializes in healthcare and health science programs.

SCIENCE DEPARTMENT

• Instructor to teach General Chemistry and Related Areas

Full-Time (40-week) appointment to start August 2011

• Instructor to teach Physiology and related Biological Areas

Full-Time (40-week) appointment to start August 2011

Position Description: Full-time instructor position reporting to the Associate Dean of Sciences and Vice President of Academic Affairs. Teaching responsibilities include classroom, online and laboratory courses. A technician is available to help in preparation of the labs.

Minimum Requirements: Chemistry position requires a doctorate degree in related field. Must possess a strong knowledge base in inorganic, analytical or physical chemistry. Courses may include, but are not limited to general and analytical chemistry or related areas. Must have the ability to run student laboratories in various areas of chemistry. Must be willing to teach online if necessary. Qualified candidate must possess skill as an undergraduate instructor, demonstrating awareness of syllabi construction and assessment of student learning. Excellence in teaching is expected, both in the classroom and in mentoring students outside the classroom.

Physiology and Biology: Position requires a doctorate degree in related field. Must possess a strong knowledge base in physiology and related areas such as pathophysiology, cell biology or histology. Must have the ability to run student laboratories in physiology and related areas. Must be willing to teach online if necessary. Qualified candidate must possess skill as an undergraduate instructor, demonstrating awareness of syllabi construction and assessment of student learning. Excellence in teaching is expected, both in the classroom and in mentoring students outside the classroom.

Review of applications will begin January 31, 2011 and continue until the position is filled. Applicants must be committed to Catholic education. Interested applicants must complete the on-line application found under the "Employment Opportunities" section at <http://www.mercyweb.org>. Applicants should include a curriculum vitae/resume and contact information (address, phone and email) of three professional references. Questions may be directed to (419) 251-5550. EOE

United North is currently taking résumés for **maintenance, painters, cleaning, HVAC and licensed plumbers.** Fax or mail résumé, cost per hour, after hour charges, license (if applicable), worker's comp (if applicable) and insurance to: **United North 3106 Lagrange Street Toledo, Ohio 43608**

SECRETARY 1 Finance and Administration Bowling Green State University

Twelve month full-time position available. Under the supervision of the Budget Officer in the Office of Finance and Administration, this position serves as the primary individual to perform all secretarial support for the Office of Finance and Administration and the Office of Budgeting and Resource Planning and has many related duties.

For an employment application & complete job description for this position (J-61880), visit http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/cl_staff/page1145.html or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or ohr@bgsu.edu. BGSU is an AA/EEO employer/educator.

VETERINARIAN

The Lucas County Dog Warden Department is currently seeking applicants for a full-time position. For additional information, minimum qualifications, and to apply on-line, please visit the Lucas County web site at www.co.lucas.oh.us and click on "Apply for a Job" Application deadline is February 15, 2011.

An Equal Opportunity Employer

Adv. Respiratory Care Practitioner

Contingent. Seeks individuals experienced in both routine & advanced critical respiratory care. Requires: Successful completion of written Registry Examination as recognized by the National Board for Respiratory Care. Must have current State of Ohio Respiratory Care Board Licensure & CPR. For full posting and to apply visit: <http://www.utoledo.edu/depts/hr/employment/index.html>. The University of Toledo is an EO/AA Employer & Educator M/F/D/V

DIRECTOR OF DEVELOPMENT Alumni & Development Bowling Green State University

Two positions available:

(L-61877) The Director of Development will work with alumni, friends, corporations and foundations to encourage and facilitate significant support for BGSU and either the College of Arts and Sciences. Will work closely with deans, directors, faculty, and other campus administrators and staff to acquire private funding to fulfill the academic mission of BGSU. Assist in the area of gift planning. Work with estate planning professionals to facilitate gifts from alumni and friends. Manage the life insurance program for BGSU.

(L-61878) The Director of Development will work with alumni, friends, corporations and foundations to encourage and facilitate significant support for BGSU and the College of Education and Human Development. Will work closely with deans, directors, faculty, and other campus administrators and staff to acquire private funding to fulfill the academic mission of BGSU. Assist with corporate and foundation giving.

For a complete job description & instruction on how to apply visit http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page1137.html or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or ohr@bgsu.edu. BGSU is an AA/EEO employer/educator.

BUILDING TRADES PERSON

Full time position for a self-motivated individual to work for a local housing corporation; tobacco-free hiring policy; must have experience in one or more: drywall, heating/HVAC, electrical, plumbing; licensed applicants preferred; tools provided, competitive wages; medical, dental & life ins., opportunity for 401K. Liberal vacation and holiday policy; send cover letter & resume to PO Box 4719 Toledo, OH 43617 or fax 419-246-4703 Equal Opportunity Employer

Solar PV Design Engineer

Rudolph/Libbe Inc., a local general contracting firm has an immediate opening for a Solar PV Design Engineer in the Northwest Ohio area. This position will develop and maintain relationships with component suppliers; assist with selection of key components of solar installation; be current with latest solar trend/technology; work closely with members to develop budgets, control costs and be part of the solar design team. Skills required include knowledge of solar array installation; technical background in electrical circuits/components pertaining to solar; solar panels, systems, etc.; electrical; good communication skills; ability to work with both internal and external personnel and NABCEP certification. Preferred experience would include 2 or more years in the solar and/or electrical industries. Education would include a Bachelor Degree in Engineering, however, solar industry experience would be considered. Please reply to:

Rudolph/Libbe Inc.
Human Resources Dept
6494 Latcha Road
Walbridge, OH 43465
FAX: 419 725 3094
EMAIL: RLRESUME@RLCOS.COM
http://www.rudolphlibbe.com
Rudolph/Libbe is an EEO Employer M/F/V/D

Special Accounts Manager

Rudolph/Libbe Inc., a local general contracting firm has an immediate opening for a Special Accounts Manager in the Northwest Ohio area. This position will manage assigned customers by providing estimating and project management for their construction projects as well as continued customer relationship management. Skills required are customer relationship, estimating, project management; knowledge of Timberline and Contract Manager; use of Excel and Word; react quickly to customer's requests and the ability to prioritize and handle multiple tasks. Required experience will include 3 or more years working in the construction industry and work in the building trades would be beneficial. Please reply to:

Rudolph/Libbe Inc.
Human Resources Dept
6494 Latcha Road
Walbridge, OH 43465
FAX: 419 725 3094
EMAIL: RLRESUME@RLCOS.COM
http://www.rudolphlibbe.com
Rudolph/Libbe is an EEO Employer M/F/V/D

INVESTIGATIVE AGENT

Professional needed to investigate Major Unusual Incidents in accordance with applicable law and regulations, involving persons with developmental disabilities. Bachelor degree in social work, counseling, law enforcement, corrections, criminal justice or related area. Two (2) years of experience in conducting administrative, civil, or criminal investigations. Experience with individuals with DD preferred. If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033. Excellent benefits. Send resumé to:

Lucas County Board of DD
Attn: Human Resources/DLV
1154 Larc Lane.
Toledo, Ohio 43614

E.O.E. (Equal Opportunity Employer)

NOTICE: G. Opie Rollison, chair, Toledo-Lucas County Port Authority, has called a Meeting of the Board of Directors for Thursday, January 27, 2011, 12:00 Noon at The University of Toledo Driscoll Alumni Center (Schmakel Room #2100), located at the corner of Bancroft Street and University Hills Blvd. The Board will hold a Strategic Planning Session/Retreat immediately following the board meeting.

Advertise in La Prensa
Call 419-870-6565
laprensa1.com

Notice to Bidders: Inquiry # FY11-069, (Project # 0035-10-660) for Law Center Renovations - Phase 3 for the University of Toledo. Sealed bids for this project must be clearly marked with the project number on all inner and outer envelopes and/or shipping containers. Bids must be addressed and delivered to the University of Toledo, Facilities and Construction, Plant Operations, Room 1100, 2925 E. Rocket Drive, MS 216, Toledo, Ohio 43606 before 2:00 p.m., Wednesday, February 9, 2011. Bids will be publicly opened that same day at 2:05 p.m. in the Plant Operations Building, Room 1000. Copies of Plans, Specifications, and Bid Forms may be obtained from Rossi & Associates, LLC, 970 S. Byrne Road, Toledo, Ohio 43609. Call 419-385-6633 for an appointment to pick up bid package. A cost of \$35.00 will be charged per set. Any further information may be obtained from Brad Rossi of Rossi & Associates, LLC at 419-385-6633. One Pre-Bid Conference will be held on Wednesday, February 2, 2011 at 10:00 a.m. in Plant Operations, Room 1000, at the University of Toledo, 2925 E. Rocket Drive, Toledo, OH 43606. Total Bid Guaranty and Contract Bond are required per section 153.54 of the Ohio Revised Code. EDGE Participation Goal: 5%. Project Estimate: \$75,000.00; Breakdown: General Const: \$75,000.00.



Heinz North America – Fremont Factory

Electrical Maintenance/Electronic Specialist

- Responsible for supervising processes relating to electronic systems, instrumentation, PLC's, and the repair, maintenance and installation of electronic equipment and systems.
- Acts as the facilitator between vendors, service technicians, programmers and Engineering, maintenance and IS personnel concerning design, troubleshooting, installations, etc.
- Responsible for training maintenance employees concerning electronic systems, instrumentation, and PLC's,
- Optimize Production Maintenance effectiveness through utilization of the CMMS system through planning and scheduling maintenance activities.

PRINCIPAL ACCOUNTABILITIES

- Ability to apply knowledge of electrical/electronics principles as it relates to troubleshooting equipment and installing, programming and upgrading equipment (preferably in a food manufacturing facility); in compliance with OSHA and the National Electrical Code.
- Exceptional technical problem solving skills and the ability to strategically plan work and development and implement solutions for equipment.
- Working knowledge of high speed processing and packaging equipment, industrial controls and robotic equipment preferably in the food processing industry.

KNOWLEDGE/EXPERIENCE/COMPETENCIES:

- Minimum AS degree in electrical/electronics engineering technology or systems, or accredited apprenticeship program in the electrical/electronics field.
- 5 to 7 years proven experience in electrical/electronics, hydraulic and pneumatic fields are required.
- Knowledge and understanding of USDA, FDA, ODA, OSHA and other State/Federal requirements a plus.
- Working Knowledge of NEC a requirement.
- Working knowledge of personal computers, PLC's and IS systems (Allen Bradley platforms and software beneficial).
- Working knowledge of instrumentation, measurement and metrology systems
- Ability to multitask and work in a team oriented fast-paced environment.

Resumes will be accepted by mail only until February 12, 2011.

Submit Résumé to:
Heinz NA – Fremont Factory
Human Resources Job Code E-450
1200 N. Fifth Street
Fremont, Ohio 43420

Heinz NA – Fremont Factory is an Equal Opportunity Employer M/F/H/V



Heinz North America – Fremont Factory

Maintenance Mechanic Position

The qualified candidates will possess the following qualifications.

- Five years experience in a manufacturing setting.
- 3 years experience in a food manufacturing facility preferred.
- Must possess some electrical knowledge.
- Must possess strong trouble shooting skills.
- Must be able to work all shifts and weekends
- Must be able to follow written procedures and read mechanical drawings.
- Must be able to use and read tape measure, micrometers, calipers, depth gauges, ect.
- Experience with predictive maintenance tools (vibration analysis, thermograph, ect) a plus.

The qualified candidate will be required to perform daily maintenance duties to support the reliability of the factory assets and to ensure that production requirements are met daily. These activities include PM's, corrective work, project work, lubricating and cleaning of equipment, set-up and change over, and completed daily work log and work orders in the CMMS.

Resumes will be accepted by mail only until February 12, 2011.

Submit Résumé to:
Heinz NA – Fremont Factory
Human Resources Job Code M-1050
1200 N. Fifth Street
Fremont, Ohio 43420

Heinz NA – Fremont Factory is an Equal Opportunity Employer M/F/H/V



UTMC has opportunities available for Staff Nurses and other members of our Health Care Team. Please visit our website for further information or to apply online: <https://jobs.utoledo.edu>. **The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**



Manager, iCare University 5542

FT. Professional needed to develop & implement training & customer service programs. Minimum requirements: M. Ed. or related field; 3-5 yrs. exp. managing supervisory-level staff and providing customer service or other related training required. To view full posting and to apply visit <https://jobs.utoledo.edu>. EO/AA Employer/Educator M/F/D/V

The University of Toledo

Job: 4950 - Occupational Therapist:
The University of Toledo Medical Center has an opening for a full-time Occupational Therapist in Acute Occupational Therapy

Qualifications:
• Must maintain current licensure from Ohio Board of Occupational Therapy, Physical Therapy, and Athletic Trainers.

Please apply online at <https://jobs.utoledo.edu>
Application materials must be received by Friday, February 4, 2011.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

TERRA COMMUNITY COLLEGE is accepting applications for the following FT & PT positions:

Assistant Director, Academic Service Center Enrollment & Financial Aid Advisor
Academic Advisor-Nursing & Allied Health (PT)

For detailed job descriptions, including general information about these positions, visit Terra's web site at: www.terra.edu/jobs

To express your interest in any of these positions an online application form must be completed. Only online applications will be accepted. *No phone calls please.*

Review of applications will begin on Feb. 7, 2011

Terra Community College is an Equal Opportunity Employer

Owner Operator Teams.

Regular Scheduled Lanes from Michigan to Texas or Canada to Texas.
CDL Required.
Paid fuel Surcharge.

800-334-5142
Fax: 888-876-0870



POLICE OFFICER
Detroit, Michigan
Detroit Police Department
Human Resources Bureau/Recruiting
18825 Sherwood
Detroit, MI 48212
313-596-2607
Website: www.detroit.mi.gov

The City of Detroit Police Department is seeking men and women from all backgrounds and cultures to join the Detroit Police Department and help to maintain a Police Department that is proactively responsive to the needs of the Community.

Ohio Operating Engineers
Apprenticeship & Training Program
Local 18
4 Year Apprenticeship
2011 Application Dates:

January 24,25,26 & February 3,4,5 2011

Applications will be accepted from 9:00am to 3:00pm

Operating Engineers are the men and women who operate and repair the equipment that builds America!!!

"Earn As You Learn"

We will be taking accepting applications with a \$10.00 cash non-refundable fee at the following Location

Cygnat Training Center Region 2
9435 Cygnat Road
Cygnat, OH. 43413
Off of I-75 @ exit 171 (Cygnat Exit)
****3 1/2 miles East on Cygnat Road****
Phone: 1-888-634-6880

Happy Birthday
ADRIANNE CHASTEEN
January 27!

Drivers: \$2500 Sign On Bonus! Regional Positions!
300mi from Davenport, IA. \$.36 to .50cpm.
System Drivers: \$.35cpm. Plus \$.02cpm Fuel & \$.02 Safety Bonus. .
Excellent Hometime. CDL-A req. Jamie/Dolly:
800-593-6433

Special packages available tailored to your religious and cultural heritage



Accommodations for large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.

EGGLESTON MEINERT & PAVLEY FUNERAL HOMES
Since 1911

Oregon Chapel 440 S. Coy Rd. 419-698-4301
Millbury Chapel 1111 Woodville Rd. 419-836-2150
Toledo Kinsey Chapel 2001 Coessau St. 419-691-2834

WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM

Conozca.



Sus.



Derechos.



Evento
Conozca-Sus-Derechos
para Inmigrantes
Sábado, 5 de Febrero, 12:30 PM
1ª Iglesia Bautista Latinoamericana
6205 West Fort Street, Detroit
Consultas gratis con abogados de inmigración
Almuerzo gratis a las 12:30
Presentaciones a la 1:00 pm

Entérese de información importante como:

- Recursos gratis disponibles para inmigrantes
- Derechos de inmigrantes durante una redada, paro por la policía o detención
- Recursos para ayudar a reunir familias y resolver problemas de inmigración
- Abogados, intérpretes y notarios confiables
- Como elaborar un plan para sus hijos en caso de detención
- Como tratar con el estrés y ansiedad de la reciente ola anti inmigrante
- Como organizar su comunidad para luchar por leyes de inmigración más justas.

Para más información:
Pastor Kevin Casillas (español) en kevcasillas@yahoo.com
Ryan Bates (inglés) en ryan@michiganimmigrationreform.org

Auspiciado por: 1ª Iglesia Bautista Latinoamericana www.flabc.com
Alianza pro Reforma y Derechos de Inmigrantes
www.michiganimmigrationreform.org

¡Textea "Justice" o "Justicia" al 69866 para recibir instantáneamente avisos y actualizaciones!

United North Corporation is currently taking résumés for licensed contractor services such as licensed General Contractor, licensed Heating and Air Conditioning, Electrical, Plumbing and Roofing Contractors. Must be licensed with the City of Toledo, produce current liability insurance and Workman's Compensation certificate. Please fax or mail resume, license with the City of Toledo, certificate of Liability Insurance & Worker's Compensation to United North Corporation, Attn: Nancy L. Sobecki, Housing Programs Manager to 3106 Lagrange Street Toledo, Ohio 43608 no later than 02/04/2011.

MEXICAN MUTUAL SOCIETY is looking for young girls, ages 5 to 9 yrs, to vie for this year's Cinco de Mayo Little Queen. The girl must be of Mexican descent and from Lorain County. The Celebration takes place on April 30, 2011, Saturday. The young lady is chosen by sales of \$1.00 raffle tickets. The contest begins Feb. 6th and the winner will be announced on April 17th. The little Queen will reign in the Cinco de Mayo Parade which begins at St. Frances church (Homewood & RT 57) @ 4:30; the parade ends @ the Mexican Mutual Club, 1820 E. 28th St., where the little Queen coronation commences. Food will be available, inflatables for the kids, music, Alma de Mexico dancers. For more detail contest, call Marie Leibas @ 440-288-0144.

Accurate Ceiling & Wall LLC

Residential & Commercial
Fully Insured
**DRYWALL HANGING & FINISHING
DEMO & REMODELING**
EIFS/DRYVIT
Armando Duran
419.343.2043

**SUPERSTAR
MUFFLER & BRAKE**

We're Your Undercar Superstars!!
6409 Clark Avenue 216.651.4445
Freddy, Drew, & Spencer

**SUPERSTAR
MUFFLER & BRAKE**
(at the corner)
6409 CLARK
OPEN Mon-Sat. 9am-6pm
Hablamos español
We are not here to see how much we can sell you... we are here to see how much we can save you !!

Spanish Translations

Letters, Birth Certificates, Legal Documents y más

**Spanish Interpreter/
Translator**

Monica Dantes 419-349-8892

**SENIOR APT
COMMUNITY**

Mt. Sinai Manor
7600 Woodland
Avenue
Affordable
Retirement Living
for the Elderly
62 years and older
All utilities included
Smoke free
common areas
Laundry on site
Qualified persons
pay only 30% of
adjusted income.
Call 216-361-9510
for more
information.
Equal Housing
Opportunity
TDD Number
1-800-828-1120

**STNA
TRAINING**

Richard Health
Systems (RHS)
Wants to Get You a
Job. Economic
Stimulus From RHS.
www.Richard-
HealthSystems.com

Ask about our
Early Registration
Specials.
Become An STNA in
2 to 3 Weeks.
Morning/Evening/
Weekend Classes
Available.
Just \$50 down gets
you started.

We Train, We State
Test, and We Hire,
5237 Renwyck Drive,
Toledo, OH 43615.
Phone:
419-534-2371.
FAX: 419-534-2392.

Se busca persona para
trabajar tiempo y miedo
para hacer limpieza. Lunes
aviernes 2a 6p.m. Llamar
al 248-762-1649.

TRANSLATIONS
Spanish-English
English-Spanish
419-870-6565
TRANSLATIONS

Real Estate

**SANCHEZ
ROOFING**

Preventive
maint.;
roof repairs;
rubber roof-
ing; re-roof
shingles; 25 years exp;
roofcoatings; roofleaks;
se habla español.

Call **Pete Sanchez**
419-787-9612!

**COMMERCIAL
BUILDING
FOR SALE**

In Downtown
Toledo near
courthouse.
3 levels.

For More
Information
CALL
419-870-6565

**NOW LEASING Phase II
Tremont Pointe.**

BRAND NEW Spacious 2 and 3 bedroom apart-
ments and townhomes ranging from \$685-\$1050.
Featuring washer/dryer in every unit, energy star
appliances, central air, fitness center and
much more. Located in Historical Tremont
close to EVERYTHING!!! Call for your
personal tour today! 216-298-4060. EHO.

LHS Housing Services

Providing Housing and Services to the Seniors of Northwest Ohio

Luther Crest* West Toledo, Ohio 419-841-5689	Luther Ridge* Oregon, OH 419-698-8933
Luther Grove* East Toledo, OH 419-698-1919	Luther Meadow* Gibsonburg, OH 419-637-2811
Luther Hills Oregon, OH 419-697-9397	Covenant Harbor* Oak Harbor, OH 419-898-6460

Attractive apartments with services for age 62 and over.
*Rent, including utilities, starts under \$100 per month.
For more information call: 419-724-1880
Ohio Relay Service 800-325-2223
Sponsored by Lutheran Homes Society - www.LHSOH.org

FIRST MONTH FREE RENT

EDGEWOOD PARK APARTMENTS

Clean and Quiet
FREE Heat - FREE Water
On-Site Laundry
Storage Available
Section 8 OK
AVAILABLE NOW!!!

**PICK
YOUR
PRICE!**

UNDER NEW OWNERSHIP
PONTIAC, MI
Limited Time Only*
Some restrictions apply*
248-335-1277

**NORTHGATE
APARTMENTS
610 STICKNEY
AVENUE**

Now Accepting
Applications for 1 and
2 Bedroom Apartments
Mature Adult
Community for
Persons 55 and Older.
Rent Based on
Income. Heat,
Appliances, Drapes,
Carpeting Included.
Call (419) 729-7118 for
details.

EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY/EQUAL
OPPORTUNITY
EMPLOYER



**HAPPY 3RD
BIRTHDAY
LUKAS J. NIETO-
BENAVIDES**

January 22, 2011
With all our love,
Your Family and
Your Friends

Holiday Inn Maumee
is seeking positive, de-
tail-oriented, experi-
enced cleaners for our
hotel. Previous clean-
ing experience is nec-
essary and must be able
to pass a background
check. If interested,
please stop by the front
desk at 1705 Tollgate
Drive, Maumee to fill out
an application.



**OBLATES
RESIDENCES**

1225 Claire Drive
A Housing Community
for the Elderly
(62 and older).
Accepting applications
for One bedroom
apartments.
Appliances furnished.
Utilities
included in rent. Rent
based on annual income.
Applications by
Appointment
419-536-3862



**Housing
Cleaning
Service**



- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

Contact Luis:
216-832-1437



Si tiene 55 años de edad o mayor
puede obtener un sueldo
por entrenamiento laboral.

Llamé al 419-255-7102 o 419-255-0764!
Senior Community Service Employment Program

COMING 2011 La Prensa Quarterly Magazine

Spring, Summer, Fall & Winter

Call for Details!	
Rubén Torres	440-320-8221
Nanette Nieto	419-242-7744
Melinda Sánchez	313-729-4435
Adrienne	614-571-2051
Maria Molina	419-241-8284

Cleveland Public Library launches downtown Destination Campaign

Jan. 21, 2011: *Cleveland Public Library (CPL)* launched its *Downtown Destination Campaign*, which will reposition the Main Library as a center of activity and learning in the 21st century, connect it to surrounding downtown development projects, and attract residents, downtown workers, tourists, and visitors to its newly reorganized interior and more welcoming exterior.

The CPL board gave unanimous support to the first phase, consolidating public access computers into Tech Central, which will total nearly \$1.2 million of the total \$12 million redevelopment.

"The main objective in repurposing the Main Library is to better accommodate library users, while maintaining the critical collections on which northeast Ohioans depend. Currently the public access computers are disbursed throughout the library. The idea of being able to concentrate the public access computers into Tech Central will better serve the needs of the patrons," said *Thomas Corrigan*, Presi-

dent of the Board of Trustees for CPL.

"We're excited about the opportunity to re-imagine and reposition our Main Library as a major downtown attraction surrounded by many existing and new attractions," said *Felton Thomas*, CPL Director. "After engaging the community about our services and creating a strong fiscal foundation, we're setting out to transform the library for the 21st century and create a premier downtown attraction."

CPL's revitalization includes several phases of development, including: The lower level of the Louis Stokes Wing of the Main Library will become "Tech Central," where patrons and visitors will find all of the library's computers and latest technologies in one central space, with expert staff on hand to help patrons make the most of technology.

All of the popular collections, CDs, and foreign literature will relocate to the first floor. Brett Hall will become the heart of the transformation with new displays that highlight the rare and special collections that have made the library a popular

destination for people throughout the world. It will also become active space for community events.

A new indoor garden, like the popular Eastman Garden outside, becomes a new addition on the first floor flanked by the gift shop and space for tech instruction.

While the first phase, TechCentral, gets underway, CPL will continue to raise support for the other dramatic improvements to the library. The Downtown Destination Campaign will also focus on creating "Centers" for family and children's discovery, sports research, and career connections.

CPL's Downtown Destination Campaign will give downtown visitors a place to explore, relax, read, connect to the world, see a new exhibit, attend a special event, and so much more. It will connect an admired historic building to the exciting work of the Group Plan Commission, which is actively engaged in uniting \$1.5 billion of downtown development into a seamless, interconnected array of attractions.

ADVERTISE IN LA PRENSA! Contact Ruben at (440) 320-8221

\$1 billion...
is just the beginning



The Cleveland Foundation has given out more than \$1 billion in charitable grants since 1914. But our efforts to make life better here go even further. Like tackling our community's greatest challenges, from education to the economy.

Why not join us?

As a donor, you'll get attentive service from expert advisors. Flexible giving options. And the satisfaction of knowing your gift will keep giving forever.

26.861.800 • 877.54.5674
www.ClevelandFoundation.org




THINKING COLLEGE?
THINKING CAREER?

START HERE.

Esperanza
SATURDAY ACADEMY

FIVE SATURDAYS STARTING FEBRUARY 5 | 9:00 A.M.-2:00 P.M.



APPLY BEFORE JANUARY 31
Call (216) 651-7128 or visit us online to learn more about this opportunity!

COLLEGE VISITS • APPLICATION ASSISTANCE • FINANCIAL AID PLANNING • CAREER PLANNING
TIME MANAGEMENT • DIVERSITY • DECISION MAKING • MANAGING A BUDGET
2.5 GPA or higher required. Seats are limited. Esperanza, Inc. 3104 W. 25th St., 4th floor, Cleveland, OH 44109

824 South Street, Toledo, OH 43624

L. HOLLINGWORTH
SCHOOL FOR THE TALENTED & GIFTED

FREE CHARTER SCHOOL
ALL STUDENTS WELCOME!

For Grades K-6 Fall 2011

Now Enrolling

- ACCELERATED ACADEMIC PROGRAM & CURRICULUM
- EXCEPTIONAL ACADEMIC SUPPORT
- SUPPORTIVE LEARNING ENVIRONMENT
- ENRICH CODE & INDEPENDENT STUDY
- TRADITIONAL EDUCATION
- EXTRA CURRICULAR ACTIVITIES

Call Today & Request a Free Registration Packet - 419-705-3477 or download your packet online at www.hollingworthschool.com

L. Hollingworth School for Talented & Gifted is an equal opportunity school and no child will be turned away due to race, religion or academic ability.

Party Room Available for Large or Small Groups

Ocean Garden Buffet

Fresh Seafood and Steaks, Mongolian BBQ, Sushi & Much, Much More!

419-269-9288
821 W. Alexis Rd.
Toledo, Ohio
Located at North Towne Commons (by Target)

Over 300 Items Served Daily!

LUNCH BUFFET:
Mon. - Sat. 11am - 3pm \$6.99

SUNDAY BUFFET:
11:30am - 9pm \$9.99

DINNER BUFFET:
3:30PM - 10PM
(Mon. - Thurs. \$9.99, Fri. & Sat. \$10.99)
Children 3 & under eat Free!

15% OFF LUNCH BUFFET
Ocean Garden • 419-269-9288
Valid Mon. - Thurs. Only With coupon
Not valid with any other offer. Expires 02/28/11

\$1 OFF LUNCH OR DINNER BUFFET
Ocean Garden • 419-269-9288
Valid for adult buffet only. 1 coupon for entire table.
Not valid with any other offer. Expires 02/28/11

job Loss Disability Illness
dical Bills Unemployment
RESTAURANDO LA **ESTABILIDAD**
A Save the Dream Ohio Initiative

Ohio recibió \$570 millones de dólares del "Fondo de Mayor Impacto" de la Tesorería de Estados Unidos para ayudar a los propietarios de vivienda a prevenir ejecuciones hipotecarias

Programas incluidos:
Programa de asistencia de pagos
Programa de asistencia de pago de hipoteca parcial
Programa de asistencia de modificación con reducción del principal
Programa de asistencia en transición

Si Usted tiene dificultades para realizar los pagos de su casa
llame: 888.404.4674
www.savethedream.ohio.gov

Financed by The Ohio   

DELICIOUS DIPPIN' DEAL

Stop by McDonald's® today and get a delicious deal that's great for sharing with 20 pieces of golden, crispy chicken for just **\$4.99**.

20pc CHICKEN McNUGGETS®
\$4.99



 **FREE Wi-Fi** served daily

 **i'm lovin' it®**

For a limited time. Prices and participation may vary. ©2011 McDonald's